

EPERJESI LAPOK

Előfizetési árak:
 Egész évre . . . 12 K.
 Félévre 6 K.
 Negyedévre . . . 3 K.
 Hirdetési díj: Háromhás-
 bos petitsor egyszeri hİRde-
 tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

**Szerkesztőség és
 kiadóhivatal ::
 Kósch Árpád
 könyvnyomdája
 Eperjes, Fő-u. 59.
 :: Telefon-szám 16. ::**

Szini-szezon kezdetén.

Városi színházunk kapui ötödfél hó-
 napi szünet után újból megnyílnak, Thalia
 oltárán újból meggyúl az áldozati tűz, s
 az áldozók serege napról-napra felkeresi
 az oltárt, hogy áldozzon rajta. Áldozzon
 a magyar kultúráért, áldozzon ennek a
 kultúrának hivatott papjaiért. . . .

De vajjon így lesz-e?

Feltevésünk első része tényleg valóra
 válik, de vajjon valóra válik-e annak
 második része is. Bizonytalán ez a kérdés
 foglalkoztatja legjobban az északmagyar-
 országi szini-kerület érdemes igazgatóját,
 aki nagy reménnyel kezdi meg városunk-
 ban teljesen újonnan szervezett szintár-
 sulatával a harmadik szini-évadot. Remé-
 nyeinek teljesedésbe menése elsősorban
 tőle függ, de függ közönségünktől is.

Ha a szinigazgató mősora, társulatá-
 nak tagjai tényleg a magyar kultúra
 szolgálatába állanak — amiben nincsen
 okunk kételkedni —, ha közönségünk
 nem lép fel túlzott igényekkel — amitől
 okunk van félni —, úgy feltevésünk,
 mely azonos óhajunkkal, tényleg valóra
 válik.

Az igazgató, aki már kétévi itt való
 működése idején is legnagyobb jóaka-

rattal, igyekvéssel s tudással igyekezett
 közönségünk igényeit kielégíteni, minden
 bizonnal kétévi tapasztalatait is bele-
 viszi a most kezdődő szini-évad vezeté-
 sének szellemébe.

Most hogy a szini-évad elején a kö-
 zönségnek s a szinigazgatónak egymásra
 való utaltságáról, a kölcsönös óhajok tel-
 jesedésbe való menéséről, a kölcsönös
 megértésről beszélünk, legalkalmasabb
 időpontnak véljük egy régi óhajnak, egy
 régi kívánságnak a föllevenítését, mely
 óhajnak teljesítésével a szinigazgató ha-
 nem is anyagi, de minden bizonnal oly
 nagy erkölcsi tőkét, s nyomában járó meg-
 becslést, szeretetet s pártolást szerezne
 nevének, hogy közönségünket nyilván-
 valóan meghódolásra készítené.

Tapasztalati tény, hogy a nevelés s
 így főleg ránk nézve felette fontos nem-
 zeti irányú nevelés szolgálatában igen
 fontos szerepet tölt be a szemléltető
 oktatás. Ezen nevelésnek, szemléltető
 oktatásnak mi jobb eszköze lehetne az
 ifjúsági, vagy ha jobban tetszik, a gyermek-
 színelőadásoknál.

Olyan szindarabokra gondolunk, melyek
 hazafiságot, erkölcsöt, a magyar föld és
 társadalmi rend iránti szeretetet ápoljanak
 a gyermeki lélekben, melyeknek kelle-
 t-

nél nem több zenéje és dala is a ma-
 gyaros ízlést fejlesszék benne, s amelyek-
 nek tárgya a gyermeki lelket lebilincselő,
 abban maradandó nyomokat hagyó, köl-
 töileg feldolgozott s látványosan színre-
 hozott történet vagy rege lenne.

Szini irodalmunkban kellő hozzáértés-
 sel bizonytalán találunk ily darabokat.

Ezen előadások természetesen nem-
 csak a városi, hanem a vidéki iskolák
 részére is rendeztetnének.

A magyar kultúra szolgálatában álló
 egyesületeink bizonytalán készséggel, öröm-
 mel támogatnák az igazgatót nemcsak
 erkölcsileg, hanem anyagilag is ebben
 való vállalkozásában, hiszen hivatásuk, s
 valamennyije át is érzi hivatását; de támo-
 gatná úgy a helybeli, mint a vidéki tanítói
 kar is, mely talán legjobban tudná meg-
 érteni egy-egy ily gyermekelőadásnak
 nevelő, irányító hatását.

János vitéz, Tündérszerelm, Arany-
 lakodalom, Ezer év, Bukow, a székelyek
 hóhéra előadása — ha imitt-amott egy
 kis cenzurával is — ki nem fejezhető
 jó hatással volna az ifjú lelkekre. S egy-
 egy ily előadás a magyarság szempont-
 jából sokkal nagyobb nyereség, mint
 akárhány iskolai szónoklat, szavalat.

Lelki szemünk előtt szinte látjuk a

TÁRCA.

Holdvilágos tavaszi est . . .

— Dvortsák Győző után tót eredetiből. —

Holdvilágos tavaszi est . . .

Mély csönd uralkodik.

Szöke legény furulyáján

Bús nótákat játszik.

Enyhe szellő langy' szárnyain,

Viszi messze-messze . . .

Arra, ahol utat talál

Viruló szivekbe.

És a nóta egy lányajkon

Már visszhangra is lel.

Szöke legény, ifjú legény

Hallgatja örömmel.

A csengő hang bátran repül

Az éjnek csöndjében . . .

Ki tudná most, hogy melyik szfv

Dobog hevesebben?

A vén hold is nézi őket,

Irigykedve, félve.

S talán a nagy irigységtől

Oly sápadt a fénye.

Biró László.

Emlékek.

Írta Biró László.

Szeptember . . . Álmos hervadás . . . Unalmas,
 nagy, lomha csönd ereszkedik alá szobámra. A
 falakra buta árnyékok rajzolódnak, mintha valami
 esetlen, részeg piktor vetette volna őket oda bús
 mámorában. Kint esik az eső . . . Csöndesen,
 halkán, lágy muzsikálással hullanak a cseppek a
 csatornába: kop-kop. Olyan az Otthon, mint egy
 néma kolostor. A falakon át hallani a monoton
 koppanásokat . . . Látom, amint az eső, a szép,
 frissen hullott eső rútt, lucskocs sárrá válik.

A fiúk templomban vannak. Szomorú, istenes
 énekeket énekelnek . . . Vagy talán a lányokat
 nézik . . . A szép, fiatal kis tanítónő-növendékeket . . .
 Lehet . . . Ki tudja? . . .

Én magam vagyok . . . Egyedül. Szobámban
 csönd. És egy-egy fájó gondolat, egy-egy édes-
 bús régi emlék megakasztja agysejtjeim rendes
 funkcióját. Egy könnyesepp néha, Isten tudja

honnán, Isten tudja miért a pillámra kerül, azután
 halkán, szomorúan végigcsurran arcomon.

A lelkem egy elhagyott temetőkert, porlad-
 nak már benne az eltemetett fájó emlékek . . .
 Gondolkozom . . . A multról . . . Az eltűnt, szo-
 morú, siratnivalóan boldogtalan multról . . . Arról
 a szép, fényes tündérpalotáról, melynek szép,
 színes ablaküvegei ma már be vannak zúzva . . .
 Ez a palota az én lelkem, melynek ócska, szo-
 morú szobáit most mirrhával és füstölővel járom
 körül és kihurcolok belőlük mindent.

Asztalomon fekszik egy régi, kopott biblia,
 rajta gögösen terpeszkedik a Browning, az én
 egyetlen igaz barátom . . . Milyen csúnya, milyen
 bántó kontraszt . . . Nem is férnek meg egymás
 mellett. Egyiket el kellene hajítanom . . . De
 melyiket . . .? A Browningot talán mégis meg-
 tartom . . . Szükségem lehet még rá.

Lelkem szeretkezik a multtal. Az eltűnt
 bánatos, de mégis édes húsz évvel . . . A gyermek-
 korral, amely letűnt és nem is jön vissza többé
 soha . . .

Keresztültörtet lelkem a letűnt éveken, vissza-
 vágat gyermekéveim tündérországaiba . . . Gyer-
 mek vagyok újra, gondtalan, bohó kis gyermek,
 aki csak ábrándjainak él . . .

Odakint pedig lassan, csendesen hullik alá az
 eső: kop-kop. Szobámban egyedül vagyok . . .
 Én: a bús koporsó . . . Valahonnan messziről,

anatóik vezetésével, nemzeti lobogók alatt felvonuló gyermekek százait, amint örömtől kigyulladt arccal, repeső szívvel vonulnak fel a magyar kultúra felszentelt csarnokába. Álmaik, ábrándjaik netovábbja valóra válik. Szent áhitattal szívják gyermek-lelkükbe a magyar haza, a magyar faj, a magyar föld szeretetét, melyet nem lesz képes soha semmi kitörülni onnan. Mily szép álmok. De talán nem is azok. Néhány hét s már mint tényekről fogunk majd beszámolni róluk. Csak jóakarát, megértés s egy kis áldozat kell mindkét részről, úgy az igazgató, mint a közönség részéről.

A „Naša Zastava” politikai szolgálatait.

A Kassán megjelenő FELVIDÉKI UJSÁG időről-időre átrándul Sárosba.

Legutóbbi kirándulását e hó 26-ikán rendezte meg. Hogy sikerült-e ez a kirándulása, meglátjuk az alábbiak folyamán.

A NAŠA ZASTAVA című politikai néplap keletkezését, terjesztését s állítólagos politikai szolgálatait ismerteti. A lap keletkezésének okait keresve megállapítja, hogy a lap «a legkevésbé sem nyugtalanító pánszlávizmus mumusának köszönheti» létét.

Nos lássuk, tényleg úgy van-e, tényleg csak a «rémlátó sárosi kulturtényező» látták-e a pánszlávizmust?

Néhány számadat beszéljen helyettünk. A NAŠA ZASTAVA 1907. október 27-ikén jelent meg először.

Sárosvármegye területén akkor a pánszláv LUDOVE NOVINY és SLOVENSKI TIŽDENNIK 468 előfizetőt számlált. Az 1906. évi június hó 13-ikán megejtett girálti képviselőválasztás alkalmával dr. Medveczky Lajos tót nemzetiségi képviselőjelöltre — aki gróf Desseffy Emil alkotmánypárti képviselőjelölttel szemben lépett fel — 108 választó adta le szavazatát d. u. 2 óráig, amidőn dr. Medveczky a jelöltségtől visszalépett.

Hát ugyebár volt okuk a sárosi kulturtényezőknél felvenni a harcot a fenyegető pánszlávizmussal szemben. S hogy minő eredménnyel? Erre is legjobban egy számadat felel meg. Míg

a NAŠA ZASTAVA — amit a t. laptárs is tud — 7000 előfizetőt számlál, addig a különféle pánszláv lapoknak 1911. évben már csak 121 előfizetője volt. Megjegyezzük még azt, hogy ezek közül 90 újabb keletű, a régi, 1908. évi előfizetőkből csak 31-en járják továbbra is a pánszláv lapokat, a többi 437 előfizető már a ZASTAVA előfizetőinek sorába lépett.

Ami a NAŠA ZASTAVA politikai irányát illeti, arról a FELVIDÉKI UJSÁG is készséggel elismeri, hogy egyetlen pártnak sem állott szolgálatában s ötévi multjából csak két esetet hoz fel, amelyekben a NAŠA ZASTAVA pártpolitikai célokat szolgált volna, bár akkor sem kifejezetten.

Ez a két eset a legújabb keletű. Július 28-ikán a szövetkezett ellenzék — bár mi ott csak néppártot láttunk — Hétháron s Kisszebenben népgyűlést tartott. Erről a NAŠA ZASTAVA augusztus 4-iki számában csak 12 sorban emlékezik meg. Ezt a FELVIDÉKI UJSÁG a NAŠA ZASTAVA rovására írja. De azt már nem, hogy Bornemisza Lajos bártfai beszámolójáról sem közölt bővebb ismertetést, vagy talán még annyit sem.

De legjobban fáj a FELVIDÉKI UJSÁG-nak, s ebben látja a NAŠA ZASTAVA pártpolitikai szolgálatait, hogy a szeptember 8-iki kisszebeni beszámolóról írt referációjában báró Ghillány Imre beszédével a NAŠA ZASTAVA bővebben foglalkozik, sokkal bővebben, mint Szmrecsányi György ugyanottani beszédjével.

Eltekintve attól, hogy báró Ghillány Imre a kisszebeni választókerület választóitól szeretettel s tisztelettel körülött egyéniség, hogy az ottani népek valóságos barátja, hogy *otthon* van, hogy mégis csak talán súlyosabb politikai egyéniség az országos politikában, mint Szmrecsányi György, még egy lényeges oka volt megkülönböztetett figyelemmel foglalkozni a NAŠA ZASTAVÁNAK báró Ghillány Imre kisszebeni szereplésével. S ez az, hogy a NAŠA ZASTAVA abban a kiváló szerencsés helyzetben van, hogy benne a lap keletkezése óta egyik lelelkesebb munkatársát tisztelheti.

Ne keressen pártpolitikát, t. laptárs, a NAŠA ZASTAVA hasábjain, azok teljesen mentek attól, azokon csak kultur- még pedig hazafias, nemzeti kulturpolitikát talál.

A szerkesztőség minden bizonnyal távol áll attól, hogy pártpolitikát csináljon, mert meg van győződve arról, hogy ugyanakkor megszűnik kulturmissziót teljesíteni.

talán a multból egy könnycsepp, egy fájó, édesbús emlék a pillámra kerül... Aztán végigcsurran fásult arcomon és keserű sárrá válik...

*

Ibolyafakasztó márciusi szellő suhan át udvarunk felett... Tavasz van... Nyílnak az orgonák. Az én kedves, az én gyönyörű virágaim... Szép fehérek — mint a szűztiszta leánylédék... Mint a Margité... Mert annál fehérebbet én még akkor nem tudtam elképzelni.

Kint játszottunk az udvaron. Margit és én. Ártatlan, boldog, gyermeteg, nagy, sikoltó örömmel. Margit négyéves volt... Én hat. És már szerettem őt. Mindig együtt játszottunk, szedtem neki szép, nagy csokorba az illatos, fehér orgonavirágot.

És egyszer csak kijött az én szomorú apám és elrontotta a játékunkat. Istenem, milyen kegyetlennek képzeltem én őt akkor, amiért úgy megrontotta a kedvünket... Elszedte a játékunkat és azt mondotta, hogy most már ezentúl nem szabad játszani. És olyan szomorúan, bánatosan megölelt... Aztán, emlékszem, két nagy könnycsepp gördült alá sötét szeméből. Én semmit sem értettem. Csak sírtam... Sírtam, mert apa is sírt... De haragudtam is rá. Margit meg csak nézett rám két szép, okos szemével... Aztán hazaszaladt... Nemsokára megint visszajött, hanem most már még szomorúbb volt, mint azelőtt. Könnyezett... Belebámult az én arcomba és én

megint csak játszani hívtam... Ő nem jött... Azt mondotta, hogy nem szabad... Mert neki azt mondták otthon, hogy az én anyám meghalt és hogy én most már árva leszek... Én ezt nem értettem... Pedig hatéves voltam már akkor és ő csak négy... És mégis ő olyan szomorúan és okosan nézett reám... Sajnál... Talán azért, mert az ő kicsi lelke már sejtette, hogy most ért el engem az első, de egyúttal a legnagyobb szomorúság...

Másnap eljött az oláh pap és eltemette az én drága édesanyámat... Kivittük oda a hegyoldalba, az árnyas temetőkertbe...

Akkor tavasz volt...

Ibolyafakasztó márciusi szellő sohanát az udvarunk felett... Nyílottak az orgonák, az én kedvenc virágaim. Szépek, fehérek, tiszták voltak... mint a Margit lelke... A régi Margité.

*

December... Alkony... Ködös, zimankós téli idő... A süvítő szél vadul csapkodja arcomba a havat és kajánul vigyorog reám. Reám... az utca csavargójára. Petrozsény... Az én álmaimnak rideg temetőkertje. Bolond nagy álmokkal jöttem ide s ma már lelkemben csak a legyilkolt álmok tűzének hamuja van meg.

Bolond két látó szemem alá az éjszaka csontos keze egyetlen nagy vonásokkal sötétkékkarikat rajzolt... Az én lelkemnek mását. Nyomor...

Tanévnyitás és Vécsey-emlékünnap az evang. Kollégiumban.

Ezidén a Kollégium központi épületében fogantatott, nagyobb mérvű átalakítási munkálatok miatt, szept. 15-ikéről október hó 4-ikére kellett elhalasztani a Kollégium intézeteinek egységességét visszatükröző közös évnyitó-ünnepélyt.

A Kollégium vezetősége egyrészt ez ünnepet is föl akarva használni arra, hogy érintkezési alkalmul szolgáljon az az intézet és a vele rokonszenvező közönség között, — másrészt az ünnepély jelentőségét is fokozni óhajtva, a Kollégium felügyelőjének megbízásából, a kollégiumi igazgató elnökele alatt a vezető-tanárok értekezlete elhatározta, hogy: a Kollégium évnyitó-ünnepéje a jövőben mindig nyilvános lesz és azt össze fogja kötni az Alma mater története egy-egy, városunk társadalmát is közelről érintő mozzanatának, ünnepi beszéd alakjában való felújításával.

Az évnyitó-ünnepély programja tehát ezek szerint módosul. Ezidén meg is van a szomorú alkalom ez emlékbeszéd megtartására. Ez ünnepély keretében emlékezik meg ugyanis a Kollégium Vécsey Tamásról, akinek a közelmultban történt elhunytja gyászba borította a Kollégium négy tanintézetét. Mint a Kollégium rektora elévülhetetlen érdemeket szerzett az akkor is szerves egységet alkotó Kollégium felvirágoztatása körül. Az egységes Kollégium rója le tehát háláját nagy halottjával szemben az idej évnyitó ünnepén.

A kegyeletes ünnepély kezdeményezője pedig vármegyénk köztisztviselőiben álló alispánja, Tahy József, Kollégiumunk illusztris felügyelője volt.

Az ő lelke érezte meg, hogy a Kollégiumnak szent kötelessége az elismerés és hála koszorúját letenni Vécsey Tamásnak sírjára: «aki nemcsak hallgatóinak ragaszkodásával és szeretetével, tanártársainak osztatlan bizalmával és vonzalmával, hanem a pártfogóságnak és a távolabb álló közönségnek is méltányoló elismerésével és tiszteletével dicsekedhetett; aki fényes tehetségeinek erejével lelkesen és ernyedetlenül, biztos sikerrel munkálkodott tíz éven át az egységes Kollégium anyagi és szellemi érdekeinek, jó hírnevének gyarapításán; akire a Kollégium mindig büszke

Odahaza megfagy a víz mosdómban... Jobb is hát künn az utcán... Igaz... Tegnap találkoztam Margittal. Ő is itt van... Fájó volt a találkozás... Csak eszünkbe juttatta a multat... A gyermekkor... Melyet már feledés sötét tátyla borított be... Csavarog az utcán... Mint én: a magam hideg halottja... És én még most is szeretem őt.

Szeretem... úgy, mint régen, nagyon régen, amikor még olyan szép, tiszta volt a lelke...

És most újra látom a szemét... A régít, a mélytűzűt... A sötétet... Micsoda szemek! Mintha egy egész világ égne benne, mintha mindent fel akarna gyújtani... A királyokat díszítő drágaköveket képelem csak ilyen fénnel ragyogni...

És érzem a kezének síma érintését... Ruhájának hallom selymes suhogását... Különös érzések vonulnak rajtam végig... Így még sohasem éreztem... Talán Heródiás érezhetett csak így, amikor Salome táncolt körülötte... Most elhalad mellettem az utca lánya... A vad parfümszag megcsapja arcomat... A kacagó szél sűrűn csapkodja arcomba a havat... És kajánul vigyorog reám... Valami hang, valami túlvilági érzés sít, fojtott hangon súgja felém: bolond... bolond... Margita elment... Margitát hiába várod... Többé nem jön vissza soha... Nem kell már neki a te szerelmed... Neki már pénz kell... Ronda, piszkos pénz, amelyhez annyi

lesz, hogy nak mond könyveibe s akinek úrt hagyó lesz betölt

A Kollégium — reméljük is meleg

SZÉ

A Kollégiumi Széche

jesi Széche főispán elgyűlést tart elintézt. hogy Cser

désének 50 díszközgyű

díszközgyű is megjele

alkalommal írói működés gyűlés to

üdvözlések Holénia B

ibolya» című gyűlés utá

ebéd lesz. hogy Cser

nyét az ir

ban kiadta

hez (2300

lyel járult

Országos

látásba. —

megyében. «Vasárnap

kode vidék ezen jelen elhatározta

példányban

arra szükse

— A zene

Kör új har

és pénztár

teljesíti és

Becht Józse

szenny tap

nek a kérg

relemre é

viszik az u

Az eső

vágódtam

bámba...

a templom

morú halot

kának szín

szomorú ké

egy nagyot

Mindent m

darabokat,

melyben m

Még keresz

Az ég

betéved má

ólmos árny

Asztalot

Szegény any

Összetette

mondanom

ves emléke

előttem legk

kihívóan te

nyulok...

Szükségem

megcsókolni

lesz, hogy őt, mint tanítványt és tanárt magának mondhatta; akinek neve a Kollégium évkönyveiben elenyészhetetlen betűkkel van beírva s akinek távozása akkor is, most is! . . . olyan úrt hagyott maga után, amely sokáig nem lesz betölthető!

A Kollégium e kegyeletes emlékünnepele — reméljük — a közönség szélesebb köreiben is meleg és igaz érdeklődést fog kelteni.

SZÉCHENYI-KÖR.

A Kör igazgatósági gyűlése. Az Eperjesi Széchenyi-kör szept. 26-ikán *Semsey* Boldizsár főispán elnökle mellett igazgató-választmányi gyűlést tartott, amelyen a Kör folyó ügyei nyertek elintézt. Az igazgató-választmány elhatározta, hogy *Csengey* Gusztáv tiszteleti tag írói működésének 50-esztendő jubileumát október 20-ikán díszközgyűlés keretében fogja megünnepelni. E díszközgyűlésen a Kör védnöke, *Berzeviczy* Albert is megjelenik s ő tartja a megnyitó-beszédet. Ez alkalommal olvassa fel a Kör titkára *Csengey* írói működését is méltató évi jelentését. A díszgyűlés további programszámainak alkotják az üdvözlések, a helybeli preparandiák énekei és *Holénia* Béláné szavalata, aki *Csengey*nek «Első ibolya» című költeményét fogja előadni. A közgyűlés után a városi Vigadó nagytermében közebéd lesz. Dr. Wallentinyi Samu titkár jelentette, hogy *Csengey*nek «Mocsarak királya» című regényét az irodalmi szakválasztmány 2000 példányban kiadta. A kinyomatás költségeinek fedezéséhez (2300 kor.) a minisztérium 1000 kor. segélyt járult hozzá s a Múzeumok és Könyvtárak Országos Tanácsa is támogatását helyezte kiállításba. — Titkár felolvasta a Kör által a vármegyében 250 példányban ingyen terjesztett «Vasárnapi könyv»-nek közkedveltségéről tanúsító vidéki jelentéseket. Az igazgatóválasztmány ezen jelentéseket örömmel vette tudomásul s elhatározta, hogy a «Vasárnapi könyv»-et 250 példányban az 1913. évre is megrendeli s az arra szükséges 600 kor. költséget megszavazta. — A zeneszakválasztmány azon kérését, hogy a Kör új hangverseny-zongorát vásároljon, a titkár és pénztáros javaslatára az igazgatóválasztmány teljesíti és megbízza a zeneszakválasztmány elnökét, *Becht* Józsefet és *Holénia* Béla pénztárost, hogy

szenny tapad... Amit bús keserűséggel szereznek a kergestenyérű apák... S szomorú... szerelemre éhes kis kopott diákok... remegve viszik az utca lányának...

Az eső kezd elállani... Álmaimból visszavágyódtam újra ide az én szürke, szomorú szobámba... Künn lépések hallatszanak... Jönnek a templomból... Zavarni engem, a magam szomorú halottját... És én lelkem bezúzott ablakának színes ablaküvegjeit szedegetem. Micsoda szomorú kép... Csupa apró szilánkok, még csak egy nagyobbacska üvegdarab sincs közöttük... Mindent megőrölt az idő... Összeszedem a darabokat, azután viszem sorba a temetőkertbe, melyben már annyi eltemetett álom porlad... Még keresztet is teszek fölibük.

Az ég alja derül... Egy-egy napsugár is betéved már szobámba és tovaúzi a nagy, nehéz, olmos árnyékokat a falról...

Asztalomon a Biblia... A könyvek könyve... Szegény anyám ebből tanított először imádkozni... Összetette a kezemet és nekem úgy kellett utána mondanom a szavakat... És most ezen a kedves emléken, az én édesanyám ajándékán, az előttem legkedvesebb kincsen, a Biblián, gögösen, kihívóan terpeszkedik a Browning... Utána nyulok... El akarom hajítani... De mégse... Szükségem lehet még rá... Ez fogja utoljára megcsókolni az én árva, szomorú homlokomat...

ez ügyben szakértők tanácsának figyelembevételével személyesen járjanak el. — Titkár jelentette, hogy a Kör leltára elkészült. — Az igazgatóválasztmány fölkéri a szini- s a zeneszakválasztmányt, hogy ez év Szilveszter-estéjén, lehetőleg alacsony belépődíjjal, kabaré-hangversenyt rendezzen. — A Kör zeneiskolájába az 1912-13. tanévre összesen 72 tanuló iratkozott be (58 zongorára, 13 hegedűre, 1 magánénekre). A felügyelő-bizottság az iskola pénzügyeinek kezelésére a Kör pénztárosát kérte föl, aki azt készséggel elvállalta. — A Kassai Kazinczy-kör az Eperjesi Széchenyi-kör tavalyi kassai vendégszereplésének viszonzására okt. 30-ikán a saját szereplőivel zeneestélyt rendez a Széchenyi-kör nagytermében. — Az irodalmi szakválasztmány elnöke, *Gömöry* János összeállította a kör felolvasások sorozatát. A népkadémiai előadások száma 12, a műveltebb közönség részére tartandó előadásoké pedig 6 lesz. — Az igazgatóválasztmány jegyzőkönyvi köszönetet szavazott *Tahy* József alispánnak, hogy a népnevelési szakválasztmányban fölmerült 2400 kor. kiadástöbbletet a sárosvármegyei kulturalapból kiutalványozta, valamint a vallás- és közoktatásügyi minisztériumnak, hogy a Körnek 1500 korona államsegélyt engedélyezett az 1912. évre. Köszönettel fogadja a választmány az Orsz. Közoktatásügyi Tanács ajándékát, a 150 példányban megküldött «Tanácsadó a kisgazdáknak» című hasznos gazdasági könyvet, amelyet a Kör a kisgazdáknak szétküldött s köszönettel vette tudomásul, hogy az Orsz. Szabadoktatási Tanács a Kör felolvasóinak tiszteletdíját kiutalványozta. — A Borsod-Miskolci Egyesület által még tavasszal rendezett hangverseny a Körnek 699 kor. 32 fillér tiszta hasznót jövedelmezett. A hangversenyen közreműködőknek, valamint a védnöknek, elnöknöknek s felülfizetőknek köszönetet szavaz az igazgatóválasztmány. — Titkár jelenti, hogy a katonai ezredparancsnokság azon intézkedését, mely szerint a katonai zenekarnak a Körben való szereplési díját estélyenkint 60 koronában állapítja meg, sikerült úgy módosíttatni, hogy egyelőre megmarad az eddigi 40 korona díjazás. — Jelenti továbbá, hogy a népnevelési szakválasztmány összeállította azon tanítóknak névsorát, akiket a magyarosodás buzgó előmozdításáért a Kör által adott egyenkint 50 kor. jutalomdíjra érdemeseknek tart. — Ezután a titkár indítványára az igazgatóválasztmány fölkerlte *Szabó* Elemért, Sárosvármegye kir. tanfelügyelőjét, hogy a Kör népnevelési szakválasztmányának szándékai szerint, Eperjesen az írni-olvasni nem tudó cselédek részére analfabéta-tanfolyamot rendezzen. — Új tagokul fölvev az igazgatóság 6 rendes- és 18 családtagot.

Gép- és gyorsíró-tanfolyam.

Az EPERJESI LAPOK legutóbbi száma foglalkozik a megszűnt «Kereskedelmi szaktanfolyam»-mal s figyelmébe ajánlja a Kereskedők Társulatának a tanfolyam további fenntartását.

Az említett szaktanfolyam ezelőtt 8 évvel alakult s 5 évi fennállása után 1897-ben megszűnt. Társulatunk annak idején mindent elkövetett, hogy e nemes intézményt fejlessze, de, sajnos, a látogatók gyér száma azt lehetetlenné tette. A tanfolyam utolsó évében 24-en iratkoztak be s az év végén 8-an jelentkeztek vizsgálatra. Ez a körülmény arra indította a vallás- és közoktatásügyi minisztériumot, hogy megvonta Társulatunktól a tetemes államsegélyt s így fedezet híján a tanfolyamot be kellett szüntetnünk. Társulatunk anyagi ereje annak idején oly gyenge volt, hogy Eperjes sz. kir. város közönsége, a kassai kereskedelmi és iparkamara, valamint a helybeli összes pénzügyi intézetek anyagi támogatása dacára sem lehetett a tanfolyam költségeire fedezetet nyerni.

Tudjuk azt nagyon jól, hogy ha egy ily intézmény feloszlik, azt egyhamar feléleszteni nem lehet. Társulatunk mindenkor céljaul tűzte ki a művelődés fejlesztését s épp azért nem mondott le végleg a tanfolyam újjászervezéséről sem. Ezidő szerint azonban úgy a politikai, valamint a pénzügyi viszonyok nem alkalmasak arra, hogy ez ügyben Társulatunk az akciót megindítsa. Tétlenül azonban nem akarunk élni s így elhatároztuk, hogy egyelőre 2-3-hónapos gép- és gyorsíró-tanfolyamot nyitunk.

Mielőtt azonban a tanfolyam végleges tervezetét közhírré tennők, felkérjük mindazokat, akik e tanfolyamon résztvenni óhajtanának, legyenek szivesek eme elhatározásukat — egyelőre minden kötelezettség nélkül — Társulatunkkal közölni, mert csakis az esetben létesítenők azt, ha megfelelő számú hallgató jelentkezik.

Reméljük, hogy ez a tanfolyam, amely csak előhírnöke lesz egy-egy tökéletesebb s magasabb színvonalon álló kereskedelmi szaktanfolyamnak, sokaknak megnyeri tetszését s épp azért kérem, hogy az érdeklődők ebbeli elhatározásukat legkésőbb október 3-ikáig bejelenteni sziveskedjenek.

Eperjes, 1912. évi szeptember hó 26-ikán.

Holénia Béla,
a Kereskedők Társulatának elnöke.

ROVÁS.

Több világhosszot! — mondotta az öreg Goethe halálos ágyán. Úgy látszik azonban, hogy az eperjesi villanytelep vezetősége figyelembe sem veszi a nagy költő utolsó szavait. Törődik is ő azzal, hogy mit mondott Goethe, bizony ő nem ad több világhosszot. Nem, mert az már talán kissé több költséget is okozna. Pedig nagy kár ám ez a nemtörődömség. Napról-napra érkeznek hozzánk a panaszok, hogy a sötét mellékutcákon nem lehet járni, mert az ember testi épsége veszélyeztetve van. De hát ez a közönség baja. Ne mászkáljanak este az utcákon és akkor megszűnik a baj. Helyes. De mit csinálnak azok, akik az ellen panaszkodnak, hogy lakószobáikban nem bírnak dolgozni a rossz világítás miatt? Ezeknek felvilágítást adjon az igazgatóság.

Igazán nagyon örvendetes, hogy kedves városunk külső tekintetben is fejlődik: Fő-utcája eddig is megnyerő volt kettős fasoránál fogva is, de a legújabbban alkotott parkja oly tetszetős tekintet adott neki, hogy a helybelieket is megnyeri, azonban főleg azok dicsérik a haladást, akik néhány év óta nem látták Eperjest. Elismerőleg kell megemlékeznünk a munkás tényezőkről, akik a közügy emelésével ily derék módon közreműködnek.

De az alkotás fentartással is jár: ott van az Erzsébet-liget, benne dicsőült Erzsébet királynénak szép mellszobra. A környezet elhanyagolt: fűves út vezet oda, itt-ott elég gyom éktelenkedik még a szobor közelében is. Vajjon úgy begyepesedett már bold. Erzsébet királyné iránti hódolatunk útja, hogy a nagy lelkesedéssel készített liget elhagyott külsejével mutassuk ki azt?

HIREK.

Fiatal bűnösök.

A rendőri hírek között lapozgatok. Unalmasan, fásultan. Csupa régi, sablonos, megszokott, kopott hír. Semmi szenzáció, mellyel érdemes lenne egy kicsit hosszabban foglalkozni. És mégis, az apró hírek között találok egy rövidke hírt, amely már egy kis tragédia magvát hordozza magában, amely megkapja az én szomorú, fáradt lelkemet. Pedig milyen egyszerűen hangzik. Naponta tucatszámra olvassák az ilyeneket és senki még csak meg sem ütközik rajta.

Harincsar Józsefet, mert többszörös lopást követett el, beszállították az állami gyermekmenhelyre.

Szegény Harincsar József! Én látom a te bánatos kis arcodat, amint remegve, félve, könnyező szemekkel állasz a szigorú rendőri közeg előtt. Arcodról leolvassom a félelmet az elkövetkezendő büntetéstől. Én tudom, hogy te nem is vagy olyan rossz fiú, mint aminőnek gondolnak téged, csak a körülmények tettek azzá. Ha jó társaságban nőttél volna fel, még becsületes ember válhatott volna belőled.

Loptál, úgy-e? Ez büntetést érdemel. Csak hogy még fiatal vagy és nem büntetnek mással, mint beszállítanak az állami gyermekmenhelyre. És látod, kis fiam, ezzel le van tárgyalva a te szomorú ügyed. Azt nem tudja, nem is kérdezi senki, hogy azért loptál, mert éhes voltál, mert nem volt kenyered. Nem volt, aki segített volna rajtad, nem volt, aki letörölte volna a te fájó, bánatos könnyeidet. Tolvaj voltál, loptál, de téged a társadalom kényszerített erre, mert nem törődött veled. Ha valakihez bizalommal fordultál, úgy-e, nem is törődtek veled, csak elfordultak tőled.

És még milyen sokan vannak a Harincsar Józsefek! Az utca gyermekei, akiket az élet, ez a szomorú, küzdelemteljes élet kivetett irgalmatlanul az utcára, hogy annak legyenek örökös csavargói. Hogy a társadalom ne is vegyen róluk tudomást. Ezek azok, akik nem is tudják, hogy ki volt az apjuk, ki volt az anyjuk, csak azt tudják, hogy két ember, egy férfi és egy nő nagyon szerethette egymást egy forró szerelemtől teljes júniusi éjszakán. Csak azt tudják, hogy ennek a szerelemnek ők a gyümölcsei. Hogy élnek és hogy hordozzák az életnek küzdelmes és fáradságos igáját. Hogy az élet az ő vállakra csak szenvedést és fájdalmat rakott. Hordozzák az élet súlyos keresztjét, míg nem egyszer eljön a megváltás órája. A hatóság beviszi őket az állami gyermekmenhelyre és akkor megszűnik a szenvedés, megszűnik a fájdalom.

A menhely leveszi gyöngye vállairól a keresztet és visszaadja őket a társadalomnak, hogy annak munkás, becsületes és egészséges tagjai legyenek. Csakhogy, Istenem, milyen kevés az állami gyermekmenhelyek száma! Nem képes a Harincsar Józsefeknek, ezeknek a szerencsétlen teremtéseknek helyet adni. Nem képes őket befogadni, mert nálunk nem volt pénz és nem is lesz soha jótékony célra. Nálunk az utca gyermekeivel nem törődik senki.

És a Harincsar Józsefeknek háromnegyed része tovább is künn marad az utcán, annak förtelmes posványában. És ha úgy néhanapján szép holdvilágos éjszakákon kimegyek a sétátra, ezután is szomorúan fogom látni, hogy ott gubbaszt, ott szövi álmait a korhadó, nedves padon egy kis csavargó a Harincsar Józsefek közül. Ott gubbaszt szegényke, mint a megtévedett madár, nincs más hely, hová fejét lehajtsa, mert valami nagyon, de nagyon kegyetlen volt hozzá. Valami, amit úgy hívnak, hogy: Élet.

(b.-l.)

Kinevezés. Sárosvármegye főispánja szept. 26-ikán *Semsey* Miklós kassai lakos, végzett joghallgatót Sárosvármegye törvényhatóságához közigazgatási gyakornokká nevezte ki.

A Kollégium évmegnyitó-ünnepélye október 4-ikén, pénteken délelőtt 11 órakor lesz a Kollégium dísztermében. Az ünnep sorrendje a következő: 1. Ének. Jövel Szentlélek-Úristen. 2. Imádkozik *Matyuga* Kamil theol. akad. hallgató. 3. Megnyitó-beszéd, mondja *Draskóczy* Lajos koll. e. i. igazgató. 4. Vécsey Tamás emlékezete. Előadja *Ludmann* Ottó koll. főgimn. tanár. 5. Elnöki zárszó. 6. Himnusz. Van szerencsém a Kollégium fenntartó testülete és tanári-kara nevében főiskolánk ez ünnepélyére a hatóságokat, testvérintézeteket és azokat, akik iskolánk jóbarátai és pártfogói, ez úton tisztelettel meghívni. Eperjes, 1912. szept. 26-ikán. *Draskóczy* Lajos, e. i. koll. igazgató.

A magunk részéről örömmel vettük e sorokat és hisszük is, hogy a Kollégium vezetőségének humánus és hazafias törekvéseit közönségünk elismeréssel honorálja mindig s ezúttal is emelni fogja részvételével a kegyeletes ünnep bensőségét, fényét, jelentőségét.

Az Ev. Theol. Belmissziói Egyesület érdemes elnökének, *Mayer* Endre dékának vezetésével az idén is megkezdte áldásos működését. A kör tisztviselői lettek a következők: titkár *Szklenár* Pál, pénztáros *Furányi* Lajos, főjegyző *Hajdu* Gyula, aljegyző *Szirotka* Gusztáv theologusok.

Berendelés. A m. kir. belügyminiszter dr. *Semsey* József főispáni titkárt, belügyminiszteri segédfogalmazót szolgálatfételre a minisztériumba rendelte be.

Értesítés. Több oldalról tudomásomra jutott, hogy városszerte az a hír terjedt el rólam céltudatos terjesztők révén, mintha eddigi állomáshelyemről elhelyeztettem volna. Ezen körülmény arra késztet, hogy ezúton értesítsem a közönséget, hogy áthelyezésemről sem most, sem a jövőben szó sincs, s hogy fogászati gyakorlatomat eddigi rendelőmben, Rózsa-utca 3. szám alatt továbbra is folytatom. Dr. *Fuhász* János, főorvos.

Katonazene (október 3-ikától) minden csütörtökön a Berger-kávéházban, este 9-től 12-ig.

Ezüstlakodalom. Szept. 20-ikán ülte meg szűkebb családi körben *Gregor* Gerő eperjesi kereskedő és neje *Szolárik* Mária még Privigyén kötött házasságuknak 25-éves fordulóját. A népes család apraja-nagyja résztvett az ez alkalommal megtartott misén a Ferencrendiek templomában. A rokonszenves családot és érdemes tagjait sokan üdvözölték a legmelegebben.

Esküvő. *Paszternák* Erna, özv. *Paszternák* Manoné leánya, Budapesten október 8-ikán tartja esküvőjét *Fenyves* Ármin biztosító-intézeti igazgatóval. (Minden külön értesítés helyett!)

A M. Kárpátgyesület Eperjesi Osztálya tudatja az érdeklődőkkel, hogy az Osztály mindhárom pályázatának határideje nem október, hanem november elseje. Az Osztály vasárnap a Nagyszalóki csúcsra kirándulást rendez, szervezője dr. Szlávik Mátyás.

Csengey-ünnepély. Az Eperjesi Széchenyi-kör őszi költőnknek, Csengey Gusztávnak 50-éves írói jubileumát október 20-ikán díszközgyűlés keretében üli meg. A díszközgyűlés programja: 1. Huber Károly: «Ünnepi dal». Éneklia a helybeli ev. koll. tanítóképző-intézet énekkara, *Kapy* Gyula tanár vezetésével. 2. Megnyitó-beszéd. Tartja dr. *Berzeviczy* Albert v. b. t. t., a Széchenyi-kör védnöke. 3. Titkári jelentés a Széchenyi-kör 1911. évi működéséről. Írta s felolvassa dr. *Wallentinyi* Samu, a Széchenyi-kör titkára. 4. Csengey Gusztáv üdvözlése. 5. Moyzes Miklós: «Esti dal». Éneklia a helybeli áll. tanítóképző-intézet énekkara, *Moyzes* Miklós tanár vezetésével. 6. Csengey Gusztáv: «Az első ibolya». Szavalja *Holénia* Béláné. 7. Záró-beszéd. Tartja br. *Ghillány* Imre, a Széchenyi-kör elnöke. 8. Br. Eötvös: «Végrendelet», Sztára Józseftől. Éneklia a helybeli gör. szert. kath. kántortanítóképző-intézet énekkara, *Petrik* Miklós tanár vezetésével. A díszközgyűlés után 2 órakor közebed a városi Vigadó nagytermében. Egy teríték ára 5 kor.

Megyei közgyűlés. Sárosvárm. törvényhatósági bizottsága október 14-ikén d. e. 10 órakor tartja ezidei őszi közgyűlését. Ezen közgyűlésen lesz megállapítandó az 1913. évi várm. költség-előirányzat és az 1913—1914. évi törvényhatós. közüti költség-előirányzat, mely utóbbinak keretében 2 évre 10%-nyi törvényhatósági útdónak, ezenkívül a vármegyei tiszt. nyugdíjalap céljaira 1913. évtől kezdve 6 évre 1%-nyi és a várm. közmívelődési alap javára 1913. évtől kezdve további 10 évre 1%-nyi várm. pótdónak megszavazását fogják javaslatba hozni.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

Halálozás. A kisszebeni kegyesrendi társház tagjai fájó szívvel jelentik, hogy szeretett társuk, *Gyulányi* Lajos kegyesr. áldozópap, ny. főgimn. igazgató-tanár, érdemesült házfőnök, életének 63-ik, szerzetesi életének 44-ik évében, hosszas betegeskedés után, a haldoklók szentségeivel ellátva, szept. 25-ikén csendesen elhunyt. A megboldogult hült tetemeit szept. 27-ikén, a kegyesrendiek templomában bemutatott engesztelő szentmiseáldozat után temették el.

Kitüntetés. A közokt.-ü. miniszter *Bukovszky* Pál eperjesi gör. kath. el.-isk. tanítót, valamint *Firtó* Mihály kelebéri g. kath. el.-isk. tanítót az 1907:XXVII. t.-c. 4. §-a alapján a népnevelés terén szerzett kiváló érdemeiknek jutalmazásaképen egyenkint évi 200 kor. fizetés természetével bíró személyi pótlékkal tüntette ki, mely pótlék részükre visszamenőleg ezévi január 1-jétől lett folyóvá téve.

A közönség figyelmébe! *Putschalko* Marianne zongoratanítónő szives tudomására hozza a nagyérdemű közönségnek, hogy f. évi szeptember 1-jétől a rendszeres, *komoly klasszikus irányú* zenetanítás mellett még egy külön *magyar* tanfolyamot is rendez azok számára, kik szeretik a magyar zenét s kik nem bírnak kellő zenei tehetséggel, hogy a nehéz klasszikus zongoraművészetet foglalkozhatnának. Mindenki, akinek magyar érzése s némi zeneismerete van, egy tanév alatt föltétlenül megtanul szépen, cigányosan játszani, s így kevés fáradsággal magának és másoknak is nagy örömet és élvezetet szerezhet. 2 óra hetenkint elég. Jelentkezhetnek e tanfolyamra fiatal lányok és fiatal asszonyok. Az órákra előjegyezni lehet délelőtt 11-től 1-ig és délután 2—4 óráig *lakásán:* Fő-utca 37. sz. a.

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. szám.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal 10 kor.-tól feljebb.

Dísz-gyászkoszorúk „ „ „ 20—30—40 kor. |

Képes árjegyzéket kívánatra ingyen és bérmentve küld

Ajánlja a legszebb menyasszonyi bokkrétákat 10 koronától feljebb.

Nyoszolyóleány-bokréta 6 kor.-tól feljebb.

Sírbokréta 3 kor.-tól feljebb, szalaggal és felirattal 6 kor.-tól feljebb.

Megrendelések azonnal lesznek elkészítve és nagy gonddal csomagolva.

UHL MATH. virágüzlete, KASSA, Fő-utca 81. • Telefon 202.

Király
be a mi d
Kuglizó-Tár
királydobálá
között és sz
vel folyt le.
az első nap
erte el a le
a kuglikirál
következők
Szentiványi
és Gregor
és (több izt
közvacsorán
nes vén em
mint «a sz
vegyes társ
zott el. A z
hája ez alka
jai, mintegy

Értesít
közönséget,
háshoz küla
kiválasztásra

Új iske
köcsényi ro
hozzájárulás
adta, és a
államsegély

Villany
jebb; külön
Theiss Árn
sen Fő-u. 3

Adomá
csos a pu
templom ú
ronával jár
ügyvéd, ors
mányi kat
mányozott.

Az új
tüntet fel a
belőle, hogy
Express-vo
lekedett, de
mét üzemb
ban észre, b
kor induló
a többihez
lett kötve.
induló von
30 p.-kor n

Eperje
tett, moder
gőzfűrésze
a különféle
tása mellet
részére is e
hez alkalm
korona árba
tése által v
gazdagabb.

A
Egyike
gyermekbe
korban sem
s amely a
s az ápolónő
amelyet nag
magyaráz és
getté teszik
a beteggel
pedig elha
kiköhögött
amelyeken
játstóter, az
A szam
szerint oly
szegény gy
Legelőbb i
talan álom,
szárazság és
egyre gyako
lökésszerűv

Királydobálás. Szept. 21-ikén fejeződött be a mi demokratikus ízü és jellegű Eperjesi Kuglizó-Társaságunkban a tíz napon át tartott királydobálás, mely ezidén is nagy érdeklődés között és számos belső és külső tag részvételével folyt le. Az eredmény az volt, hogy mindjárt az első napon 117 bábuval dr. *Liska Mihály* érte el a legnagyobb eredményt s az első díjjal a kuglikirály méltóságra emelkedett. Az utána következők hozzá méltó jó dobók, ú. m. *Faltin G.*, *Szentiványi J.*, *Mészáros L.*, *Pap F.*, dr. *Strausz Zs.* és *Gregor E.* stb. Elődjei voltak: *Oberländer K.* és (több ízben is) *Faltin G.* A dobálást követő közvacsorán a királyra, a tisztviselőkre, két «istenes vén emberre», a választmányra s társaságra, mint «a szónak legnemesebb értelmében vett egyes társaságra» számos pohárköszöntő hangzott el. A zenét *Farkas* szolgáltatta. Klug könyhája ez alkalommal is jó volt. A társaság tagjai, mintegy 45-en, igen jól mulattak.

Értesítés. Tisztelettel értesítem a nagyérd. közönséget, hogy fővárosi mintára, *telefonhívásra házhoz küldök cipőt, kalapot és egyéb divatcikket* kiválasztásra. Telefonsz. 181. *Goldberger Henrik.*

Új iskola. A közokt.-ü. miniszter a felsőköcsényi róm. kath. el.-iskola szervezéséhez a hozzájárulását az 1907: XXVII. t.-c. alapján megadta, és a tanítói fizetés kiegészítésére szükséges államsegélyt elvben engedélyezte.

Villanyos zseblámpák 3 koronától feljebb; külön elemek már 60 filléért kaphatók *Theisz Ármin* sportcikk üzletében, ideiglenesen *Fő-u. 34.*

Adományok. *Péchy József* miniszteri tanácsos a pusztasalgói (Sáros megye) róm. kath. templom új orgonájának költségeihez 700 koronával járult hozzá. — *Beszki Antal* eperjesi ügyvéd, országgyűlési képviselő a sztankahermányi kath. templomnak 400 koronát adományozott.

Az új téli menetrend kevés változást tüntet fel a nyárral szemben. Örömmel látjuk belőle, hogy a kiválóan bevált déli, u. n. «Tátra-Express»-vonat, mely nyáron szept. 15-ikéig közlekedett, december 15-ikétől január 31-ikéig ismét üzembe helyeztetik. Sajnálattal vettük azonban észre, hogy a Budapestről este 10 ó. 25 p.-kor induló vonat Kassán és különösen Aboson, a többihez hasonlóan, szintén várakozási időhöz lett kötve. Az Eperjesről este 6 ó. 45 p.-kor induló vonat csatlakozása Poprádfelkán 9 óra 30 p.-kor megszakad.

Eperjesen, a Lőcsei-út végén létesített, modern gépezetekkel felszerelt nagyszabású gőzfűrés e napokban üzembe helyeztetett, ahol a különféle puha- és keményfaanyagok előállítására mellett naponta *fűrészeltetések* idegenek részére is eszközöltenek. Ugyanott kerítésekhez alkalmas *tölgyfalécsecekké* kocsként 16 korona árban is kaphatók. Ezen gőzfűrés létesítése által városunk egy számottevő iparteleppel gazdagabb. Gratulálunk!

A számarköhögés.

Egyike a legelterjedtebb és a leggyakoribb gyermekbetegségeknek, amely még a legsebgyógyos korban sem kíméli meg kedves gyermekeinket s amely a felnőtteket, legkönnyebben az anyát s az ápolónőt is meglegheheti. Járványszerű föllépése, amelyet nagy és sokáig tartó fertőző-képessége magyaráz és rosszindulatú természete szinte rettegetté tesz ezt a betegséget. A fertőzés leginkább a beteggel való érintkezés útján történik, még pedig elhasznált levegőjének belélegzésével és kiköhögött köpedéke útján. Azok a helyek, amelyeken legkönnyebben történik a fertőzés: a játszótér, az iskola, a templom és a gyermekszoba.

A számarköhögést okozott kórkeplet rendszerint olyan, hogy nem tagadhatjuk meg a szegény gyermektől legélelnebb részvétünket. Legelőbb is étvágytalanság lép föl, azután nyugtalan álom, nátha, a szem vörössége, köhögés, szárazság és karcoló érzés a nyakban. A köhögés egyre gyakoribb lesz, hevessége fokozódik, majd lökészerűvé válik és lélegzethiányt okoz. Ettől

A Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő-Egyesület szept. 23-ikán, d. u. 1/2 3 óra-kor a vármegyeház kistermében, *Piller Kálmán* elnök, majd *Agoston Károly* alelnök elnöklése mellett tartotta igazgató-választmányi ülését. Az ülés elhatározta, hogy a vármegye 3 szab. kir. városának rendőrségi legénységét, kik az 1913. évben az állat- és madárvédelem terén érdemeket szereznek, jutalmazni fogja, szintúgy a vármegyei mezőőröket is jutalmazni kívánja. Az egyesület 1913. év február végével lejárt irodalmi pályázatát fog hirdetni a középiskolai ifjúság számára, kitűzve egy 20- és két 10-koronás aranyat jutalom gyanánt. Eperjesen, *Bártfán* és *Kisszebenben* állatvédelmi delutánt vetített képekkel, szemléltető előadás keretében fog rendezni az egyesület az ősz folyamán. Az eperjesi temetőknél létesített madárvédelmi telep gondozásával és felügyeletével megbízott ev. temetőőr az 1912. évre 10 korona jutalomban részesült. Az egyesület felkéri az illetékes hatóságot, hogy Győr város mintájára löfegyvertartási szabályrendeletet alkosson, a kir. tanfelügyelőséget pedig arra, hogy a tanítóképzőkben a tanítójelölteknek figyelmébe ajánltsák az állat- és madárvédelem, az iskolákban pedig a tanítók és tanárok által a tanulók a tanítás alatt (természettanórákban) a madárvédelem fontosságáról felvilágosítottassanak. Új tagul felvétel: ifj. *Thóbiás Gyula*, *Gerő Mihály* és *Havas Gyula* (Nyársardó). *Fekete Bélának* a tagok sorából való kilépését kivételesen tudomásul vette az ülés. A titkárnak több kisebb-tárgyú jelentése után az ülés véget ért. — E helyütt felezzük, hogy az 1913. évre szóló *Gyermek-naptár* már kapható 10 filléért példányonként *Theisz Ármin* üzletében Eperjesen. Az idei naptár 39 szép szövegábrával és *Vezényi pompás* címkéjével van illusztrálva és 64 oldal terjedelmű. A mű gazdag, magvas tartalmát részint régismert hazai, neves írók szolgáltatták, részint az ifjabb generáció jótollú képviselői. — Úgy a szülőknek, tanítóiaknak, mint a tanuló-ifjúságnak figyelmébe ajánljuk a «Gyermek-naptár» 1913-ik évre szóló példányát. (Bdt.)

Regrutabál. Az eperjesi besorozott ifjúság október hó 13-ikán, vasárnap a «Korzó»-szálló termeiben jótékony célú mulatságot rendez.

Rabságból kiszabadított őzike. Szept. 24-ikén jelentették a Sárosvármegyei Állat- és Madárvédő Egyesületben, hogy *Maguth Miklós* cukrász pincéjében 3 hét óta egy őzet tartanak rabságban. *Bohrandt Lajos* egyesületi titkár jelentése következtében *Saly rendőrkapitány* egy rendőrtisztet, detektivet és állatorvost küldött a megjelölt helyre, hol a szegény rab őzike igen számalmas, csontig lefogyott állapotban tényleg meglelték. A humánus rendőrkapitány szalagot kötve az őz nyakára, azt a *Hegyecekkében* szabadjára bocsájtotta. *Maguth* ellen az eljárás meg lett indítva.

a gyermekek nagyon félnek s ezért ameddig lehet, elfojtják a köhögési ingeret s evvel csak erősítik a rohamot. A kicsikéket aztán gyorsan lesóványodnak és elfonnyadnak.

A lábbadozás rendszerint hat-tíz hét múlva kezdődik. A betegség azonban gyakran halállal végződik. Egy éven aluli gyermekek közül átlag 60 százalékat, egy-kétévesek közül 25—30 százalékat ragad el a halál. A halandóság tehát rendkívül nagy, de mégsem ez az egyedüli oka annak, hogy a számarköhögés olyan rettegett betegség. Oka ennek még a sajnos, rendkívül gyakori útohatás, a szervezet különféle zavarai, a gégehurut, tüdőgyulladás, tüdővízenyő. Ezek azok a betegségek, amelyek vagy egymaguk vagy valamilyen tüdőbajjal együtt oly sok ezer gyermeket ölnek meg évről-évre. Nagyon gyakran az idegrendszer is megviseli ez a betegség. Utólagosan föllépő epileptikus rohamok és hülyeség nem tartoznak a ritkaságok közé.

Hogy a veszedelemnek a terjedését meggátolhassuk, legjobb lenne a fertőzést egyáltalán megelőzni. Ez azonban nem olyan egyszerű, mert a

Az Eperjesi Joghallgatók Testülete szept. 26-ikán tartotta meg élénk érdeklődés mellett alakuló-közgyűlését, melyen a jogászelelnöki tisztségre *Pálesch Ervint* választotta meg. A megválasztott elnök midőn megköszönte a hozzáfűzött bizalmat, hangsúlyozta, hogy különös kötelességét fogja képezni a joghallgatók között az egymás megbecsülésén alapuló baráti érintkezés és összetartás elősegítése, az akadémiai polgárokat közösen érintő ügyek hathatós előmozdítása, a joghallgatók jó hírnevének emelése és a társadalmi életben a joghallgatók nagyobb s sikeresebb szerepelhetésének, nemkülönben a testület minél nagyobb érvényre juthatásának előmozdítása. A közgyűlés ezután áttért a többi tisztviselő megválasztására. Alelnök lett *Makúcz Jenő*, főjegyző *Tóth Géza*, pénztáros *Szedlák Elek*, aljegyző *Homa Gyula*, könyvtáros *Bavolyár Bertalan*, ellenőr *Böhm József*. A becsületbíróság elnöke *Ruttkay Ödön*, titkára *Csarnogurszky Antal*, ügyészei *Komáromi Ottó* és *Papp László*. Az irodalmi osztály elnöke *Pálesch Ervin*, titkára pedig *Rosenthal Artur* lett. Amint értesülünk, az irodalmi osztály elnökének szándéka az ősz folyamán több irodalmi és tudományos estének rendezése a nyilvánosság számára, nemkülönben vitésték rendezése a testület keretén belül. Az elnökségnek eme komoly munkatervszete valóban kellő garancia arra nézve, mely az agilis elnök egyik sarkalatos programponjtát képezi, t. i. az eperjesi ifjúság elitjének, a jogakadémia polgárságának szimpatikussá tételére Eperjes város társadalma előtt.

Az ujoncok számbavétele. A hivatalos lap közli a honvédelmi miniszter körrendeletét, melyben kioktatja a törvényhatóságokat, hogy a közös haderő és a honvédség részére jársonként kivetett ujoncjutalék fedezéséről a kimutatások miként vezetendők és kezelendők. Tekintettel arra, hogy ezidén a sorozások szokatlanul késői időben voltak megtarthatók, e kimutatások felterjesztési határideje is kitolatott nov. 20-ikáig. A körrendelet, mely az összes megyei és városi törvényhatóságokhoz van intézve, előzőitől eltérő intézkedést csak annyiban tartalmaz, hogy míg azelőtt a kimutatások csak együttesen voltak felterjeszhetők, addig most az egyes sorozójárásokban lezárt kimutatások a még le nem zártak bevétele nélkül azonnal külön is felterjesztendők.

Számtalan esetben nyert beigazolást azon tény, hogy keletkező tüzeseteknél a MINIMAX tűzoltókészülék igen nagy károktól mentette meg azok tulajdonosait, miért is ajánljuk azt szeszgyárak és malomtulajdonosok szives figyelmébe. Próbaoltást bármikor készséggel rendezünk. Egyedüli raktár Sárosvármegyeiben *Luchs Ede* és *Társas cégnél Eperjesen.*

beteg legszigorúbb elkülönítése sem zárhatja ki a betegség okozójának véletlen átvitelét. Nem lehetünk el tehát olyan szer nélkül, amely belsőleg hat. Ennek a szernek föltétlenül birnia kell a következő három tulajdonsággal: a testet erősítenie és ellenállóvá kell tennie: gyorsan meg kell szüntetnie a már kitört betegséget; el kell hártania az utólagos következményeket.

Ezt a három föltételt a *Sirolin «Roche»* oly mértékben teljesíti, mint semmiféle más szer nem; fokozza a gyermekek étvágyát, akik jó ízért szivesen szedik és erősíti gyöngye testüket; csillapítja a köhögési ingeret és megszünteti fájdalmas voltát: esetleg utólagosan fölléphető betegségeket, mint: tüdőgyulladás, gégehurut és tuberkulózis, biztosan elhárít még felnőtteknél is, tehát ezektől sem kell tartani. Minden anya, aki valóban szereti a gyermekét, jól teszi, ha mindig tart otthon egy üveg *Sirolin «Roche»*-t. Mivel azonban tudvalevően minden jót utánoznak, a *Sirolin «Roche»* is száz meg száz utánzóra akad. Apró gyermekeinknek azonban csak a *Sirolin «Roche»* a legjobb, amelyet minden gyógyszerháznál árúsítanak.

Színházi cukorkák Klein Jenőnél!

Baleset. Hertzka Simon bádógos-iparos bejelentette, hogy Góbiás András nevezetű tanonca a javítás alatt álló padlásfeljáróról lecsúszott s kisebb sérüléseket szenvedett. A nyomozás megállapította, hogy gondatlanság nem terhel senkit.

Igyunk Sztatvini-vizet! Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

A tél közeledtével alig szükséges már a magyar olvasóközönség figyelmét arra felhívni, hogy igazi műveltség alig képzelhető ma egy jó napilap járatása nélkül. A legmelegebben ajánlhatjuk azért az új évnegyed alkalmából a PESTI HIRLAP-ot, mely ma az ország legjobb, legelterjedtebb és legbővebb tartalmú napilapja. Peldány-száma 120—130 ezer, amit még a legolcsóbb filléres boulevardlapok sem értek el s tartalma napról-napra a legbővebb és legváltozatosabb. Munkatársai közé számítja napjaink legjobb nevű és legkedveltebb íróit, mint Gárdonyi Géza, Molnár Ferenc, Heltai Jenő, Szomaházy István, Szini Gyula, Lengyel Menyhért, Abonyi Árpád, Porzolt Kálmán, Lux Terka, Szabóné Nogáll Janka, Mórincz Szigmond, Tömörkény István, Murai Károly, Váradi Antal, Pakots József, Pásztor József stb. A PESTI HIRLAP minden előfizetője, aki legalább három hónap óta tartja a lapot, karácsonyi ajándékként kapja a PESTI HIRLAP nagy képes naptárát, mely az idén pompás vászonkötésben és fényes kiállításban fog megjelenni s melybe a PESTI HIRLAP imént felsorolt jeles munkatársain kívül írt még Bródy Sándor, Krúdy Gyula, Zsoldos László, Berkes Imre, Kanizsai Ferenc stb. is. Ezért a gazdag tartalmú szépirodalmi almanachért valóban érdemes az előfizetők közé állani. A PESTI HIRLAP előfizetői kedvezményes áron kapják a DIVATSZALON című kitűnően szerkesztett divatlapot is. A PESTI HIRLAP ára egy óra csak 2 kor. 40 fill., negyedévre pedig 7 kor. és a DIVATSZALONnal együtt 9 korona. Kiadóhivatal: Budapest, V., Váci-körút 78.

Kivándorlás kaucióval. Az új véderőtörvény egyik érdekes rendelkezése, hogy az, aki katonai szolgálat vagy kötelezettség alatt áll, csak kaució ellenében kaphat útlevelet, melyért a belügyminiszterhez kell folyamodnia, hogy az a kaució nagyságát esetről-esetre megállapítsa.



Felhívjuk t. olvasóink b. figyelmét Fischer és Társai Nagyenyed, cég nagyterjedelmű faiskoláira és szőlőoltvány-telepeire. Árjegyzékük legújabb kiadása éppen most jelent meg.

Lopások. A vasúti állomási főnökség bejelentette, hogy ismeretlen tettes egy «Bürk»-féle ellenőrző-órát ellopott. A nyomozás folyamatban van. — Romanyák Mária cseléd panaszt tett, hogy Vitkó Mihály favágó 500 korona pénzt elsikkasztotta. Vitkó a kir. ügyészségnek fel lett jelentve.

Butor minden elfogadható áron, más vállalat miatt eladó Glück Sámuel butorkereskedésében Eperjes, ugyanott Neumann M. és Társa cég alatt férfi-, fiú- és gyermekruhák olcsón kaphatók. Fő-utca 95. szám.

Hajfonatok, hajbetétek Bilich Ferenc színházi fodrásznál, Eperjes, Fő-u. 63. Vágott és kifésült hajat vesz.

Körtés-mérlegek hitelesítése. A m. kir. kereskedelemügyi miniszter f. évi aug. 24-ikén 52,045. számú rendeletével megengedte, hogy az 1874:VIII. t.-c. alapján meghatározott kellékek szerint készült körtés-mérlegek további intézkedésig a múlt évi december hó 2-ikán kelt 84,572. számú rendeletben megállapított határidőn túl is hitelesíthetők.

A kristálylimonádé a legjobb üdítő ital! Egy adag megfelel egy félcitromnak, cukorral együtt. Kapható minden jobb üzletben. Főraktár Schnitzer Samunál, Fő-utca 97.

III. osztályú közvetlen gyorsvonati menetjegyek kiadása Zsolnán át. A cs. kir. szab. kassa-oderbergi vasút közlése szerint az október 1-jén életbelépő téli menetrend vezetésével egyidejűleg a m. kir. államvasutak azon gyorsvonataihoz, amelyeknél III. oszt. kocsik fognak közlekedni, most már — tekintve, hogy a Ksod. vasút gyorsvonatai már régebben visznek III. oszt. kocsikat — közvetlen III. oszt. menetjegyek kerülnek kiadásra. Névszerint a m. kir. államvasutak és a kassa-oderbergi vasút magyar állomásai között Zsolnán át, továbbá Budapest-nyugati pályaudvarról, valamint a vág-völgyi vonal néhány állomásáról Granicza és Krakau és a kassa-oderbergi vasút egyes osztrák állomásai között és viszont fognak ily gyorsvonati III. oszt. jegyek kiadni.

Robur-cipők egyedüli raktára Széman Miklós férfidivat-, díszmű- és egyenruházati cikkek üzletében, Eperjes, Fő-utca 40. sz. Nagy választék a legjobb gyártmányú férfi-kalapok-, ingek-, gallérok-, kézelők- és nyakkendőkben; valamint a kiváló jómínőségű Haslinger-féle bőrkeztyűkben.

Katonák és polgárok harca. Szept. 22-ikén este 3/4 7 órakor Rubin Herman főutcai vendéglőjében a katonák és polgárok csinos kis verekedést rögtönöztek. A verekedés úgy kezdődött, hogy Bolván Mária cigány nő beállított a vendéglőbe egy hegedűvel, a hegedűt Szilágyi Ferenc cs. és kir. 5 gyalogezredbeli dobos kérte, hogy rajta játszik. A vendéglős azonban tiltakozott ez ellen. Halkó Gusztáv kocsis is beavatkozott a beszédbe, mondván, hogy a zenélés tilos. Erre Szilágyi dobos Halkónak neki rohant, ütni kezdte s az ott levő Horváth Gábor gyalogos bajtársa is pártjára kelt. Ezt látva Soltész György bérkocsis, Halkó pártfogására sietett. Erre a katonák kirántották szuronyaikat s most már azzal rontották a két kocsisnak. Soltész ekkor Horváth gyalogostól a szuronyt elvette s most már ő is szuronnal hadakozott. A verekedésnek az odaérkező Halaga János r.-szakaszvezető és Malatinszki János rendőr vetettek véget olyformán, hogy Halaga Soltész kezéből a szuronyt kicsavarta, mely alkalommal keze kissé megsérült, a katonákat a városházára kísérte, de Szilágyi oly ellenállást tanúsított, hogy az odaérkező Halmi rendőrkapitány parancsára megbilincseltetett s a katonai járőr megérkezéséig a rendőrfogdában helyeztetett el. A katonák a komoly felhívásnak nem engedelmességek, különösen Szilágyi nagyon ellenszegült, úgy, hogy a rendőri közegeknek csak a polgárok segítségével sikerült őt megbilincselni. Bilincselés közben Szilágyi földhöz vágta magát és elkezdett rugdalózni, annyira, hogy Halmi rendőrkapitányt is megrugta.

Ma már minden kétségen kívül áll, hogy a Nestlé-féle gyermekliszt egy mindenkor teljesen megbízható gyermektáplálékot nyújt, mert félszázad tapasztalata és eredménye nemcsak az orvosokat és a közönséget elégtette ki teljes mértékben, hanem, mivel Nestlé sok esetben már a harmadik generációnál van használatban, ki is mutatja, hogy ezen készítmény kiváló jó hatással van a gyermek első alkati fejlődésére, illetőleg azt erősen támogatja. A Nestlé-készítményt, mint diätikus tápszert gyomor- és fertőző-betegségek-nél is (tuberkulózis, tifusz) nagyon gyakran és kitűnő eredménnyel használják.

«Gillette» önbortváló-készülék 24 korona gyári áron, külön pengék olcsón kaphatók Theisz Ármin ideiglenes udvari helyiségében, Eperjes, Fő-u. 34.

Brutális mezőőr. Özv. Fech Györgyné panaszt emelt, hogy Antal nevű 14-éves fiát Kacsala András városi mezőőr minden ok nélkül bántalmazta. Kacsalát Fechné feljelentette a kir. járásbírósnál.



Leugrott a szekérről. Schwarcz és Glasner likörgyárosok bejelentették, hogy kocsisuk, Brehori György, útközben a szekérről leugrott és jobblába fején megsérült. A sérültnek sértülése csak enyhe.

A hálószobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a «Löcherer Cimexin»-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer. Kapható Pálesch Árpád drogériájában Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszer-tárában, Bártfán.

Kazánfűtői és stabilgőzgépezői tanfolyamok. A kassai m. kir. állami felső ipariskolában október 15-ikén tanfolyamok nyílnak meg olyan géptulajdonosok és lakatos-, kovács-, rézműiparosok részére, akik a stabil-gőzkazánok, illetve stabil-gőzgépek kezeléséhez szükséges elméleti és gyakorlati szakképzettséget óhajtnak megszerezni. A stabilgőzgépezői tanfolyamra általában csak olyanok vehetők föl, akik előzőleg a kazánfűtői és lokomobilgőzgépezői tanfolyamot már sikeresen elvégezték. A kazánfűtői tanfolyamra fölvehető kazánfűtői gyakorlók és erre a pályára készülő napszámosok is, ha a magyar nyelvet bírják s az írás-olvasásban jártasak és 18. életévüket betöltötték. Beiratkozni — a szabályszerű 6, illetve 10 kor. beiratási díj lefizetése mellett — hétköznap d. e. 11 és 12 óra s vasárnap 8 és 10 óra között az intézeti igazgatóságnál lehet. Az elméleti tanítás a hétköznapok esti, a gyakorlati demonstrációk a vasárnapok délelőtti óráiban tartatnak. A tanfolyam végén teendő képesítő-vizsgálat eredményeihez képest a hallgatók a kazánok, illetve stabilgőzgépek kezelésére törvényesen feljogosító bizonyítványt nyernek.

Megbízható gyógykezelés. Zavart emésztéssel ellátott egyének, kik étvágyhiányban, fel-fűvódásban, gyomorgörcsökben és rendetlen székelésben szenvednek, a Moll-féle seidlitz-por használatával rövid idő múlva visszanyerik egészségüket. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, és. és kir. udv. szállító által Bécs, I., Tuchlauben 9. Vidéki gyógyszer-tárakban határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával.

Verekedés. Ifj. Hamborszki József napszámot Gribovszki László, Hudák András és Hasúr József napszámosok megtámadták s őt annyira elverték, hogy be kellett szállítani a városi kórházba. A nyomozási iratokat áttették a kir. ügyészséghez.

Talált és elveszett tárgyak. Lacsus József szolgálja egy női ezüst-nyakláncot talált, mely egy Mária-éremmel volt díszítve. — Jeszenszki Ágnes cseléd szept. 23-ikán 50 koronát talált. A pénzt a hatóságnak beszolgáltatta.

Köhögés nál fogva, saj hogy szinte má természetű ka úgyszólván ne ez a hiba! Me tüdőbajja fajul junk «Sirolin E tárban kaphat leges szakában nap alatt megs szer, nagy ál nak elejét ves mazzuk; nem hogy esetleg

S Mezey Ká kedden a Kir a «Leányvásá adását. A társ igen jó hír el csupán Szécsi Az új ensemb Beleznay Mar primadonnát, l és el kell ist hogy őt a mi s elsősorban Fe Saári Margito tenünk, mint meg. A férfiak Nemzeti Szinh Sarkady Gusz sem ismeretlen mint a Rákosi rendkívüli tehe és ösztöndíjas nézünk az idei a mi műpártó adásainak érde színházat.

Szerdára « vőjátéka, pént

A m

Cipóm
Benne
Mert h
Rajt' v

kauc

T

Fizetési segélyek. A v Antal színei r. választásának j fizetési segélyt, továbbá és Kozák Jenő tók részére I. é évi 200 kor.-t e el.-isk. tanító ré tén évi 200 kor

Vakok óv Sándor által hag a vak gyermeke az első óvó, a mekek szeptem

Köhögés és nátha éghajlati viszonyainknál fogva, sajnos, igen gyakori vendégeink, úgy, hogy szinte már hozzájuk szoktunk és a könnyebb természetű katarhusnak fontosabb jelentőséget úgy szólván nem is tulajdonítunk. Pedig éppen ez a hiba! Mert az enyhébb köhögés súlyosabb tüdőbajjára fajulhat. Hogy ezt elkerüljük, vásároljunk «Sirolin Roche»-t, mely bármely gyógyszer-tárban kapható. Ez a szer, ha a köhögés kezdetleges szakában alkalmazzuk, a katarrhus egy pár nap alatt megszünteti. A «Sirolin» valóságos házi-szer, nagy áldás, mert a súlyosabb tüdőbajoknak elejét veszi. Fődolgoz az, hogy idejében alkalmazzuk; nem szabad halogatni vagy arra várni, hogy esetleg saját magától elmúlik.

SZINHÁZ.

Mezey Kálmán színtársulata október 1-jén, kedden a Királysínház nagyszerű operettjével, a «Leányvásár»-ral tartja nálunk bemutató-előadását. A társulat teljesen újjá van szervezve és igen jó hír előzi meg. A tavalyi gárda közül csupán Szécsi Emmát fogjuk újra viszontlátni. Az új ensembleből különösen ki kell emelnünk Belesnay Margitot, a Debreczenben ünnepeelt primadonnát, honnan Mezey igazgató szerződtette és el kell ismernünk igazgatónk gavallériáját, hogy őt a mi színházunkhoz szerződtette. Kívüle elsősorban Fekete Rózsit, a társulat naivját, és Saári Margitot, a drámai hősnőt kell megemlítenünk, mint akiket ugyanazon jó hírnév előz meg. A férfiak közül Nagy Imre, mint a kolozsvári Nemzeti Színház volt komikusa s rendezője, és Sarkady Gusztáv, a kiváló jellemkomikus nevei sem ismeretlenek előttünk. Végül Gömöri László, mint a Rákosi-iskola most végzett növendéke, rendkívüli tehetségével már az intézetben is feltűnt és ösztöndíjas növendék volt. Nagy reménnyel nézünk az idei szini-saison elé, és reméljük, hogy a mi műpártoló közönségünk a társulat előadásainak érdeme szerint látogatni is fogja a színházat.

Szerdára «Csitri», a budapesti Vígszínház vígjátéka, péntekre pedig «Trilby» van kitűzve.

A mesterdálnok...

Cipóm szép és tökéletes,
Benne járnál élvezetes,
Mert ha cipőt szegzek, varrok,
Rajt' van



PALMA
kaucsuk-sarok!

TANÜGY.

Fizetékigéző és korpótlék-államsegélyek. A vall.- és közokt.-ü miniszter Szmarscs Antal színei r. kath. el-isk. tanító részére, megválasztásának jóváhagyása mellett, évi 600 kor. fizetékigéző és 160 kor. tandíjpótló államsegélyt, továbbá Batori Bertalan hazslini r. kath. és Koszák Jenő molnárvágási g. kath. el-isk. tanítók részére I. évtől pótllék címen egyenként évi 200 kor.-t és Andráskó Pái szobosi g. kath. el-isk. tanító részére II-ik korpótlék címen szintén évi 200 kor.-t utalványozott.

Vakok óvodája. A néhai hidaskúrti Nagy Sándor által hagyományozott 100,000 koronából, a vak gyermekek részére felépített hazánkban az első óvó, ahová 5—7-éves korú vak gyermekek szeptember 1-jétől kezdve már felvételt

nyerhetnek. Az óvóban, — igazolt szegénység alapján — nem, vallás és nemzetiségre való tekintet nélkül, olyan 5—7-éves korú vak gyermekek nyerhetnek felvételt, akik a vakáción kívül más testi vagy szellemi fogyatkozásban nem szenvednek. A felvett növendékek az óvóban szakszerű oktatás, nevelésben és megfelelő gondozásban részesülnek. A felvétel iránti kérvények a vall.- és közokt.-ü minisztériumhoz címezve, a vakok budapesti kir. orsz. intézete igazgatóságához (VIII. István-út 95. sz.) nyújtandók be, ahol a felvételre vonatkozó mindennemű útbaigazítás is megszerezhető.

TESTEDZÉS.

Footballbajnokság. Nehéz küzdelmeket kell vívnia az ETVE-nek az ideai footballbajnokságért. Nem annyira az ellenfelek tették nehezzé eddigi küzdelmeit, mint a mostoha időjárás. A borzasztó esőzések miatt a pálya teljesen elázott és csak igazán véletlenül köszönhető, hogy a mérkőzéseken baj nem esett. Mindenesetre azonban érzékeny az a veszteség, amely a közönség elmaradásával járult az egyesület pénztárára, mert így a mérkőzésekre mindenkor csak ráfizetett (bírói díj, rendőri engedély stb. címén). Most vasárnap, szept. 22-ikén a Kassai Kereskedők Köre új csapata mutatkozott be, de nem valami előnyösen, 14:0 arányú vereséggel voltak kénytelenek elhagyni a mezőt, mert nem bírták megállni a — sarat. Az ETVE vasárnapi játéka jobb volt a múlt hetinél. A két szélső csatár lélekkel, ügyesen és önzetlenül játszott. Különösen áll ez a dicséret az ETVE jobb szélsőjére (Bavolyár Bertalan), aki ez alkalommal fényesen betöltötte a lesántult szélső helyét. Ha megszokik az ily könnyebb mérkőzéseken, jobban megállja helyét majd a nehezebbekben is. A csapat többi tagja is jó volt, bár jobb csapattal szemben nehezebben boldogult volna a néha tétovázó, labdát begázító, sokat kombináló belső csatársor.

Az ETVE footballistáira még négy és most már sokkal nehezebb mérkőzés vár ez őszön. Még pedig e hó 29-ikén és okt. 6-ikán Sátoraljaújhelyen a SAC és a S. Vasutas Sp. C. (új) csapata ellen. Okt. 13-ikán és 20-ikán pedig a Kassai Munkás T. E. és a Kassai Atl. Club ellen áll ki s ezzel véget ér a bajnoki mérkőzések őszi fordulója.

Az ETVE elmaradt atletikai viadalát tavaszra halasztotta, mivel az őszi időnyt a footballbajnokság veszi igénybe. A beérkezett adományokat legközelebb nyugtázza.

IRODALOM.

Az irodalmi törekvések forradalma.

A mi elernyedti idegzetű közönségünk érdeklődését ma már igazán csak valami szokatlan szenzáció tudja felébreszteni. Valami frappánsnak, valami szinte hihetetlen dolognak a hirtelen hatásával kell manapság a közönséget elbűvölni. Pedig ma már ritkán sikerül ez. Mihozzánk a szerkesztőségbe igen gyakran küldenek gyárosok, feltalálók, magánosok, könyvkiadók újabb és újabb cikkeket és könyveket. A beküldött cikkeknek vagy könyveknek rendszerint az árát is közlik, hogy ismertetéseinkben azt is megemlítsük. És itt a bökkenő. A jelzett ár majdnem mindig olyan magas, hogy a közönség, még ha netán szüksége volna is az illető cikkre, annak drága ára miatt nem vásárolhatja meg. Pedig a nagy amerikai és külföldi cégek azáltal érik el óriási üzleti forgalmukat, hogy cikkeiket szinte hihetetlen olcsó áron árúsítják. És ez az, amit a hazai könyvkiadók, gyárosaink stb. nem értenek meg. Nagy forgalom csak olcsó árral érhető el. És most következik az, amiért mi ezeket a panaszos sorokat megírjuk. Mert meglátszik, a magyar termelők, illetve a magyar könyvkiadók világában forradalmi mozgalom van kialakulóban. A posta egy díszes, ízléses vászonkötésű könyvet: Szomaházy Istvánnak legújabb kötetét, «Az utolsó gárdista» című munkáját hozta. És most következett be a fentemlített szenzációs és frappáns hatás. Azt hittük, hogy ennek a finom, ízléses és díszes könyvnek, a magyar díszkötésű könyvek rendes ára szerint, legalább is három-négy korona lesz az ára. Nem, ennek a könyvnek 50 fillér az ára! És mint a kiadó, Vári Dezső — aki egyúttal a KÉPES HÉT-nek, ennek a kitűnően szerkesztett és Magyarország legolcsóbb képes hetilapjának

is a szerkesztő-tulajdonosa — jelzi, 50-filléres árban egész sorozatát indítja meg a magyar könyveknek. Mindegyike elsőrangú, ízléses, díszes kötésben a legismertebb magyar és külföldi írók munkája lesz. Mi tehát a legőszintebben ajánljuk olvasóinknak, hogy fizessenek elő a negyedévenként 2 korona 70 fillérbe kerülő KÉPES HÉT-re, mert ezzel az érdekes képes hetilappal kapcsolatban, idők folyamán, a legszebb könyvtárra tehetnek szert. Mutatványszámot ingyen és bérmentve küld a KÉPES HÉT kiadóhivatala: Budapest, V., Visegrádi-utca 13/a.

Téli menetrend.

Ervényes 1912. október 1-jétől.

Orló—Eperjes—Budapest:

	este	reg.	d. e.	d. u.	este
Orló . . . i.	—	—	—	910	140 — 810
Lubotény . . .	—	—	—	915	145 — 817
Pusztamező . . .	—	—	—	930	158 — 832
Krivány . . .	—	—	—	946	215 — 850
Héthárs . . . 10 ²⁰	—	—	625	953	226 — 900
Roskovány . . . 10 ²⁶	—	—	632	959	233 — 907
Vörösalma . . . 10 ³¹	—	—	637	1003	238 — 913
Pécsújfalu . . . 10 ³⁷	—	—	643	1008	244 — 919
Kisszeben . . . 10 ⁴⁶	—	—	651	1015	253 — 931
Orkuta . . . 10 ⁵²	—	—	657	1020	259 — 937
Osztopatak . . . 10 ⁵⁹	—	—	704	1026	306 — 944
Nagysáros . . . 11 ⁰⁹	—	—	714	1035	317 — 954
Eperjes vár. . . 11 ¹⁹	—	—	725	1044	328 — 1004
EPERJES É. . . 11 ²³	—	—	730	1048	332 — 1008

A Héthársról este 10 ó. 20 p.-kor induló és Eperjesre este 11 ó. 23 p.-kor érkező vonat csak hétfőn, szerdán és szombaton közlekedik.

	éjjel	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este	éjjel	
EPERJES i.	12 ⁰⁵	434	630	752	1055	1207	400	645	1022
Kende . . .	—	443	631	803	1104	1218	409	656	1031
Lemes . . .	12 ²⁴	454	645	818	1115	1232	422	710	1042
Abos . . . É.	12 ³⁰	459	652	825	1120	1239	429	716	1048
Abos . . . i.	12 ⁴⁶	524	656	836	1122	1252	432	819	1051
Terebő . . . É.	—	529	701	—	1127	—	437	—	1056
H.-Sz.-István . . .	—	537	722	—	1134	103	446	829	1104
H.-Tihany . . .	—	545	730	—	1142	—	454	—	1112
Kassa . . . É.	105	550	735	854	1147	114	500	840	1117
Kassa . . . i.	117	658	900	900	1226	120	521	926	1133
Miskolcz . . . É.	256	916	1042	1042	309	259	704	1209	1154
Miskolcz . . . i.	304	940	1052	1052	337	306	713	1257	225
Budapest É.	630	105	230	230	850	625	1050	650	815

Az Abosról d. u. 12 ó. 52 p.-kor induló és Budapestre este 6 ó. 25 p.-kor érkező vonat csak dec. 15-iktől szept. 31-ikéig közlekedik.

Budapest—Eperjes—Orló:

	este	este	este	este	reg.	reg.	d. e.	d. u.	d. u.
Budapest i.	10 ⁰⁰	800	1025	1135	645	655	935	120	210
Miskolcz . . . É.	139	114	312	554	1020	1145	1256	455	548
Miskolcz . . . i.	150	134	339	635	1026	1205	103	507	648
Kassa . . . É.	334	413	643	916	1207	240	250	656	925
Kassa . . . i.	345	455	708	—	1222	358	707	1040	—
H.-Tihany É.	—	502	—	—	—	405	—	1046	—
H.-Sz.-István . . .	—	511	723	—	1233	415	—	1103	—
Terebő . . .	—	519	—	—	—	423	—	1109	—
Abos . . . É.	401	523	733	—	1241	427	725	1113	—
Abos . . . i.	409	526	855	—	1243	430	821	1117	—
Lemes . . . É.	—	534	904	—	1249	438	828	1124	—
Kende . . .	—	548	918	—	100	450	839	1135	—
EPERJES É.	432	600	930	—	108	500	847	1143	—

	reg.	d. e.	d. u.	d. u.	este
EPERJES i.	450	—	800	120	520
Eperjes város	455	—	806	126	526
Nagysáros É.	506	—	817	137	537
Osztopatak . . .	515	—	826	146	546
Orkuta . . .	523	—	833	153	553
Kisszeben . . .	530	—	840	200	600
Pécsújfalu . . .	538	—	847	208	608
Vörösalma . . .	544	—	852	—	613
Roskovány . . .	549	—	857	214	617
Héthárs . . . É.	555	—	902	219	622
Héthárs . . . i.	—	—	904	221	625
Krivány . . . É.	—	—	911	228	632
Pusztamező . . .	—	—	929	245	649
Lubotény . . .	—	—	941	256	701
Orló . . .	—	—	945	300	705

Eperjes—Bártfa:

	reg.	d. u.	d. u.
Eperjes ind.	618	130	525
Sebeskelemes	629	140	535
Alsósebes m. h.	637	147	542
Kapi	652	159	554
Fulyán m. h.	656	204	558
Töltészék m. h.	704	212	606
Deméte	710	218	611
Magyaraszlavicza	740	243	624
Oszikó m. h.	749	251	642
Hertnek	811	306	657
Kolossó	829	324	714
Bártfa érk.	840	335	725

Bártfa—Eperjes:

	reg.	d. u.	este
Bártfa ind.	530	150	800
Kolossó	542	202	813
Hertnek	559	221	829
Oszikó m. h.	613	235	843
Magyaraszlavicza	622	248	858
Deméte	636	302	912
Töltészék m. h.	640	306	916
Fulyán m. h.	647	312	922
Kapi	653	318	929
Alsósebes m. h.	704	328	939
Sebeskelemes	711	335	946
EPERJES érk.	720	344	955

Szepesség felé indul a vonat:

	d. u.	d. u.	d. u.	d. u.	d. u.	d. u.
EPERJES i.	4 ³⁴	6 ²⁰	12 ⁰⁷	12 ⁰⁷	—	6 ⁴⁵ 4 ⁰⁰
Abos . . .	4 ⁵⁹	6 ⁵²	12 ³⁹	12 ³⁹	—	7 ¹⁶ 4 ²⁹
Margitfalva .	4 ⁰⁴	5 ⁰⁴	7 ⁴⁰	12 ⁵³	11 ⁷	4 ⁰⁴ du 7 ²⁷ 5 ⁴⁰
Gölniczbánya .	4 ⁴¹	5 ⁴⁸	8 ²⁴	12 ⁶	2 ³³	4 ⁴⁶ 8 ⁰¹ 6 ²⁴
Szomolnokhuta .	6 ²⁰	6 ²⁰	9 ⁰⁰	2 ³⁵	5 ²⁰	8 ³⁵ 8 ³⁵
Szepesolaszi .	8 ⁰⁵	8 ⁰⁵	10 ⁴⁵	4 ²⁰	4 ²⁰	7 ⁰⁵ —
Szepesváralja .	5 ¹²	6 ²³	8 ⁵⁶	1 ⁵²	2 ³⁷	5 ²⁶ 8 ²⁵ 6 ⁵⁸
Igló . . .	8 ¹⁰	8 ¹⁰	11 ⁰⁰	3 ¹⁰	—	7 ⁴⁵ 8 ⁵⁹ 8 ⁵⁹
Lőcse . . .	5 ⁴²	6 ⁵⁸	9 ²⁶	2 ²⁰	3 ¹⁵	6 ⁰³ 8 ⁵⁵ 7 ³⁵
P.-Felka . . .	7 ⁵⁵	7 ⁵⁵	10 ³⁵	2 ⁵⁰	4 ²⁵	7 ¹⁰ 9 ⁴⁰ 9 ⁴⁰
P.-Felka . . .	6 ³⁰	7 ⁵⁷	10 ¹⁵	2 ⁵⁷	4 ¹⁸	7 ¹⁰ 9 ³⁰ este
Csorba . . .	6 ⁵³	8 ⁴⁰	10 ⁵⁸	3 ³⁵	5 ⁰²	7 ⁵⁷ —
L.-Sz.-Miklós .	7 ⁴⁵	9 ⁴⁰	11 ⁵³	4 ²⁵	6 ¹¹	9 ⁰⁴ —
Rózsahegy . .	8 ¹⁴	10 ²²	12 ²³	4 ⁵⁴	6 ⁵⁹	9 ⁴² —
Ruttka . . .	9 ⁰⁰	11 ³⁵	1 ¹⁷	5 ³⁸	8 ²³	10 ⁴⁰ —
Zsolna . . .	9 ³⁰	12 ²⁰	1 ⁵⁴	6 ⁰⁵	9 ⁰³	11 ³⁵ e
Pozsony . . .	4 ⁵⁷	7 ³⁰	3 ¹⁵	5 ³⁵	—	—
Wien . . .	6 ²⁵	9 ⁰⁵	5 ⁵⁵	5 ⁵⁵	7 ⁵⁵	r
Zsolna . . .	9 ⁴⁰	—	2 ¹⁵	6 ¹⁵	9 ²⁵	12 ⁴³ e
Teschchen . .	11 ¹⁷	—	4 ⁰⁵	7 ⁴⁴	12 ¹²	2 ¹⁴ —
Oderberg . . .	12 ¹⁰	—	5 ⁰⁶	8 ³⁰	1 ⁵⁵	2 ⁵⁶ —
Breslau . . .	3 ¹⁰	—	10 ³⁶	11 ⁴⁸	5 ⁵⁶	5 ⁵⁶ r
Berlin . . .	8 ³⁴	—	5 ²⁶	5 ²⁶	11 ⁰⁸	11 ⁰⁸ de

Dec. 15-iktől január 31-ikéig vonat közlekedik, mely Abosról indul d. u. 3 ó. 27 p.-kor és Popradfalkára érkezik 6 ó. 35 p.-kor d. u.

Szepesség felől érkezik a vonat:

Berlin . . .	—	—	7 ³³	12 ⁰⁰	12 ⁰⁰	—	8 ³⁶	r
Breslau . . .	—	—	12 ⁰⁸	6 ¹⁸	6 ¹⁸	—	2 ¹²	du
Oderberg . . .	—	—	4 ⁵⁰	9 ⁵⁰	10 ⁵⁰	—	5 ¹⁰	du
Teschchen . .	—	—	5 ⁵²	10 ³⁰	11 ⁵⁰	—	5 ⁵⁷	—
Zsolna . . .	—	—	8 ⁰⁰	11 ⁵⁷	1 ⁴²	—	7 ²⁸	—
Wien . . .	—	—	7 ³⁰	—	—	—	7 ⁴⁵	9 ¹⁵ —
Zsolna . . .	—	—	4 ⁰⁸	8 ¹⁵	12 ⁰²	—	2 ⁰⁰	2 ⁴⁵ 7 ³³ —
Ruttka . . .	—	—	4 ⁵⁰	9 ⁰¹	12 ²⁸	—	2 ³⁵	3 ³² 7 ⁵⁹ —
Rózsahegy . .	—	—	6 ⁰⁸	10 ²³	1 ¹²	—	3 ²⁶	4 ⁵⁵ 8 ⁴⁶ —
L.-Sz.-Miklós .	—	—	6 ⁵⁵	11 ⁰⁹	1 ⁴⁰	—	4 ⁰¹	5 ³⁸ 9 ¹⁸ —
Csorba . . .	—	—	8 ⁰⁴	12 ¹⁴	2 ²⁸	—	5 ⁰³	6 ⁴⁵ 10 ⁰⁹ —
P.-Felka . . .	—	—	8 ²⁸	12 ⁴⁰	2 ⁵⁰	—	5 ²⁶	7 ¹² 10 ³¹ —
P.-Felka . . .	—	—	6 ³⁶	8 ⁴⁵	12 ⁵⁵	—	5 ³⁶	7 ³² 10 ⁴⁰ —
Igló . . .	—	—	7 ¹⁰	9 ⁴³	1 ⁵⁶	—	6 ³⁰	8 ³⁴ 11 ¹⁵ 4 ⁴⁰ r
Lőcse . . .	—	—	6 ¹⁵	8 ⁴⁵	1 ⁰⁰	—	3 ⁰⁰	5 ²⁵ 7 ⁴⁵ 7 ⁴⁵ —
Szepesolaszi .	—	—	7 ³⁷	10 ¹⁸	2 ³⁸	—	3 ⁵⁷	7 ⁰¹ 9 ¹⁰ 11 ⁴² 5 ²⁰
Szepesváralja .	—	—	5 ⁵⁰	8 ²⁵	1 ¹⁰	—	3 ²⁵	6 ²⁰ —
Margitfalva .	—	—	8 ⁰¹	10 ⁵⁰	3 ¹⁰	—	4 ²²	7 ³⁶ 9 ⁴⁵ 12 ⁰⁸ 5 ⁵⁴
Szomolnokhuta .	—	—	5 ⁵⁰	5 ⁵⁰	11 ⁰⁵	—	2 ⁰⁵	—
Gölniczbánya .	—	—	7 ³²	7 ³²	12 ⁵⁰	—	3 ⁵⁰	7 ⁰⁰ 9 ⁰⁵ —
Abos . . .	—	—	8 ³⁴	11 ³⁵	3 ³⁷	—	4 ⁵⁵	8 ¹⁵ 10 ³³ 12 ⁴² e 6 ⁴⁴
Abos . . .	—	—	8 ⁵⁵	12 ⁴³	4 ³⁰	—	5 ⁵³	8 ²¹ 11 ¹³ —
EPERJES . . .	—	—	9 ³⁰	10 ⁸	5 ⁰⁰	—	6 ²⁵	8 ⁴⁷ 11 ⁴³ —
Eperjes vár .	—	—	1 ²⁰	5 ²⁰	—	—	8 ⁵⁴	—

Vonat indul december 15-iktől január 31-ikéig Popradfalkáról 10 ó. 45 p.-kor d. e., mely Abosra ér 12 ó. 50 p.-kor délben. Eperjes felé nincs csatlakozása.

Felelős szerkesztő: **Dvortsák Győző.** Kiadótulajdonos: **Kösch Árpád cég.**

NYILTTÉR.

Vesehajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, kösvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik. Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál. Húgyhajtó hatása. Kellemes ízű. Vasmentes. Könnyen emészthető. Teljesen tiszta. Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:
 1/2 literes palack 32 fillér.
 1/4 „ „ „ „ „ 40 „
 1/1 „ „ „ „ „ 48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack 6 fillér
 1/4 „ „ „ „ „ 7 „
 1/1 „ „ „ „ „ 9 „

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

680. szám.

Arlejtési hirdetmény.

Alulírott magy. kir. főbányahivatal kezele alatt álló sófőző- és bányauzem 1913. évi termény- és anyagszükséglet-szállításának biztosítása céljából árlejtés hirdettetik.

I. CSOPORT.

Gabonaneműek:

200 q búzára hl.-ként 75 kg. súllyal,
 400 „ rozsrá „ 71 „ „
 175 „ zabra „ 43 „ „

II. CSOPORT.

Takarmányneműek:

240 q ló-szénára,
 48 „ zsup-szalmára,
 30 „ alom-szalmára.

III. CSOPORT.

Olajneműek és kenőanyagok:

180 q Schodniczai szűrt nyers kőolaj (Diesel-motor-üzemhez),
 600 kg. kétszer finomított, füstnélkül égő repce-olajra,
 800 kg. Dynamo-gépolajra (gyorsjárású dynamo-gépek részére),
 1600 kg. Coo jegyű eredeti Nobel-féle hengerolajra.

IV. CSOPORT.

Fűrés-árúk:

600 db 4 m. h., 30 cm. sz., 3 cm. v. fenyő-deszkára,
 1000 db 4 m. h., 6 cm. sz., 3 cm. v. fenyő-lécre,
 300 db 4 m. h., 30 cm. sz., 4 cm. v. fenyő-félpadlóra.

V. CSOPORT.

Építési anyagok:

80 prisma (à 2 m³) törött trachyt-kavicsra,
 150 szekér rostált, durva patak-kavicsra (utak és járdák porondozásához).

Ezen termények és anyagok a szükséghez képest 1913. évi január, április, július és október hó elején, a kavics kivételével, mely 1913. évi június hó végéig a sóvári m. kir. főbányahivatali szertárba szállítandó lesz, a zárt írásbeli, magyar nyelven szerkesztett és 1-koronás bélyeggel ellátott, csoportonként külön-külön tett ajánlatok, melyekben az ajánlott egységarak számok- és betűkkel pontosan kiírandók és ajánlat-összegnek megfelelő, valamely állampénztárnál előzőleg letett 5% bánatpénzről szóló hivatalos nyugtáinak csatolása mellett f. évi október 17-ikén d. e. 10 óráig alulírott m. kir. főbányahivatalnál benyújtandók.

Ajánlattevő köteles ajánlatában a szállítandó cikkek származási, illetve gyártási telepét is megjelölni és kijelenteni, hogy a szállítási feltételeket, melyek az alulírott m. kir. főbányahivatalnál a hivatalos órák alatt bármikor betekintheők, ismeri és azoknak magát feltétlenül aláveti.

Végül az alulírott m. kir. főbányahivatal fenntartja magának azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül, tekintet nélkül az ajánlott árakra, szabadon választhat és a szállítást a legmegbízhatóbb ajánlattevőnek odaítélhesse.

Sóvár, 1912. szeptember 25.

M. kir. főbányahivatal.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget arról, hogy üzletünket hétfőtől az eddigi 6 óra helyett

esti 7 óráig

fogjuk rendszeresen nyitva tartani.

Kösch Árpád

könyvnyomdai műintézete, □
 papir- és írószerkereskedése.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megóvására nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ liliomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár- s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Manera“ liliomtejkrem, fehér és finom női kezek megóvására, ennek tubusa 70 fillérért mindenütt kapható.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ

BUZIÁSI PHÖNIX ÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES természetes ásványvíz.

Üdít, gyógyít! Kapható mindenütt!

Főraktár:

KLEIN FERENC

fűszerkereskedésében

Eperjesen, Fő-utca 81. sz. alatt.

:: Keresek ::
 papir- és díszműárú-üzletembe

két elárúsító kisasszonyt

CATTARINO S. UTÓDA FÖLDES SAMU.

24-személyes ebédlőasztal

12 székekkel szabad kézből eladó.

Megtekinthető Fő-utca 40. sz. udv. emeletén.

A világlátott — Amerikát, Ausztráliát, Angol-, Francia-, Spanyol-, Portugál- és Németországot bejárt — milliomos

rézműves cigányok

négy családja, kik legutóbb Budapesten szerepeltek és nagy ezüstgombos, magyaros ruhájukról, valamint hosszú, ezüstfogantyús botjaikról ismerhetők fel.

Eperjesen, a Kőműves-utcában (Fuchs Adolf házában) telepedtek meg.

Elvállalnak mindennemű rézműves-munkát,

így új üstök készítését, valamint régiek javítását is, valódi angol cinezessel. Nagyobb munkáknál, azok elkészítéséig, nagyobb biztosítékot is adnak.

A nagyközönség szíves támogatását kéri Tomaszics Mihály és Társai.



33,198—1912., V

H

A kir. teszi, hogy mintegy 80 anyag f. év 9 órákor az ságében meg a legtöbbet jegyeztetvén, papiranyagot teles elszállít

A m. ki Eperjes, 1912.

Szal a Kálvári kert A kert

Árjegyzok, ér könyve papirok pénzes utalvány

K

Díszmű sorok, és esk hivatalo nyomta

...

A Fő-utca 40. számú

Kösch-házban 3 szoba,
konyha, fürdőszoba és
mellékhelyiségekből álló

emeleti udvari lakás

azonnal kiadó.

33,198—1912., VI. sz.

Hirdetmény.

A kir. pénzügyigazgatóság közhírré teszi, hogy az irattárból kiselejtezett mintegy 80—100 métermázsa papiranyag f. évi október 7-ikén reggeli 9 órakor az irodavezető hivatalos helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek el fog adatni; megjegyeztetvén, hogy a vevő a megvett papiranyagot a saját költségére lesz köteles elszállíttatni.

A m. kir. pénzügyigazgatóság.

Eperjes, 1912. szeptember 25.

Janik Ferenc s. k.,
m. kir. pénzügyigazgató.

Szabad kézből eladó

:: Eperjesen ::

a Kálvária-utca 5. számú ház

kerttel vagy külön is.

A kert házépítésre is alkalmas.

Bővebbet ugyanott.

DIVATOS KÉPKERETEK

IFJ. SCHUSTEK NÁNDORNÁL.



KOLLARIT'-BÖRLEMEZ
kaucsuk - kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időálló szagtalan fedéllemez. A jelenkor legjobb tetőfedőlemeze.

Végtelenül tartós.

Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas.

Sem mázolni, sem mészlével bevonní nem kell.

Kapható:

Lavotha Ödön Utóda

vaskereskedőnél ::: Eperjesen.

KLEIN JENŐ BODEGÁJA

FÜSZER- CSEMEGE- ÉS CUKORKA-
:: KÜLÖNLEGESSÉGI ÜZLETE ::

EPERJES, FŐ-UTCA 46. :: TELEFON 162.

A Vásártér 25. sz. alatt

3 szoba, fürdőszoba, konyha
és mellékhelyiségekből álló

lakás (esetleg üzlet
és lakás) ..

azonnal kiadó.

Ugyanott egy butorozott szoba
és 2 lóra való istálló is kiadó.

Sáfrán Lipót mérnök, Eperjes,
.. Vásártér 25. ..

Szép felvidéki városban
jóforgalmú ügyvédi iroda
:: tót nyelvet beszélő ::

irodavezetőt

keres. :: Bővebb felvilágosítást a kiadóhivatal nyújt.

Árjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intévelek, címkék, bárczák, üzleti könyvek, cégkártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámczédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóürlapok, zárszámadások, utalványok stb., cégnyomással, több színben is.

Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámlák, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződések, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmotorerő-berendezés.

☐ KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET ☐

KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES

☐ PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR ☐

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, táncrendek, étlapok, szinlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magán-hivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok ízléses és pontos előállítása több-
:: színű, valamint másolónyomással is. ::

Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. Háztartási könyvek. Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. • Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

Pályázati hirdetmény.

A Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének igazgatósága 1912. október 15-iki határidővel pályázatot hirdet a felsővízközi fióküzletben megüresedett

üzletkezelői állásra,

mely állás mielőbb, de legkésőbb f. évi november 15-ikén betöltendő. : A megválasztott üzletvezető javadalmazása: évi 1200 korona kezdőfizetés és az évi tiszta nyereségből külön meghatározott jutalék, továbbá természetbeni lakás az üzlet mellett, mely 2 szobából, konyhából, kamarából s fatartóból és a háznál levő veteményeskertből áll. : Ezen állásra csak oly egyének pályázhatnak, akik teljes-korúak, katonai kötelezettségüknek már eleget tettek, a magyar, német és különösen a tót nyelvet szóban és írásban tökéletesen bírják, továbbá legalább 2000 kor. biztosítékkal rendelkeznek. : Sajátkezűleg írt pályázatokhoz csatolandók az eddigi működésekről kiállított bizonyítványok és lehetőleg fénykép is.

Ugyanezen üzletbe — mielőbbi belépéssel — felvétetik egy fiatal **segéd** is.

Pályázatok a Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezet igazgatóságához, Eperjes, intézendők.

Szabászati és varró-iskola.

Flögel Antalné

megyeszerte ismert
:: **legrégibb** ::
szabászati és varróiskolája
október 1-jével megnyílik!

RED STAR LINE

≡ YÖRÖS-CSILLAG VONAL ≡
Antwerpen—Amerika.

Rendes és közvetlen hajójáratok
Antwerpen—New-York és Antwerpen—Boston között.

A társaság hajórajza:

Samland	Finland	Vaderland
Gothland	Kroonland	Marguette
Mesaba	Zeeland	Menominee
Lapland		Maniton.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon **RED STAR LINE**
77—38. magyarországi helyettese
BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.

KÖHÖGÉS

rekedtség és hurut ellen nincs jobb a **RÉTHY-féle pemetefű-cukorkánál!**

Vásárlásoknál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.
Az eredetinek minden egyes darabján rajta van a RÉTHY név.
1 doboz ára **60 fill.** Nagy doboz 1 kor.
Mindenütt kapható

4724—1912. tkvi szám.

Árverési hirdetmény.

Dr. Dobay Zsigmond eperjesi ügyvéd által képviselt m. kir. államkincstár végrehajthatónak *Kondrej Erzsébet* és az időközben nagykorúvá vált *Knapik Pál* palocsai lakosok, végrehajtást szenvedettek elleni végrehajtási ügyében a végr. árverés 131 kor. 04 fillér tőke, ennek 1908. évi október hó 23-ikától járó 5% kamatai, 34 kor. 80 fillér eddigi, 16 kor. 30 fillér eddigi megállapított, valamint a csatlakozottnak kimondott dr. Windt Artur kisszebeni lakosnak 42 kor. 25 fillér tőke, ennek 1893. évi június hó 21-ikétől járó 6% kamata és 51 kor. 10 fillér költségének és a még felmerülendő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedetteknek a palocsai 183. sz. tjkvben A. I. 1—3. sorsz. alatt fölvetett, 1092 kor. váltásig-tökével terhelt s B. 2—3. sorsz. alatt egészben nevükre irt váltásigköteles majorsági zsellérséghez kiosztott (14—21., 25., 389/3/5.) hr. sz. ház, udvar és kertjére, 382/3. és 507/20. hr. sz. szántóra, az ezennel 737 koronában megállapított becs- és kiküldési árban elrendeltetik, azzal a megjegyzéssel, hogy dr. Windt Artur végrehajtható egyedüli megjelenése esetében a C. 2—3. sorsz. alatt özv. Kondrej József szül. Blasko Mária és Knapik György javára bekebelezett hasznélvezeti jogok figyelmen kívül maradnak, a kir. kincstár egyedüli megjelenése esetében pedig csak akkor tartatnak fenn, ha mind az árverés alá bocsátott ingatlanért oly vételár ígértetnék, hogy az 1092 kor. váltásig-tőke és 20 kor. 50 fill. illeték s ennek 5% kamatából álló kincstári követelések fedezetet nyernének, ellenesetben anélkül, az ingatlan az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tételnek.

Az árverés 1912. évi október hó 14-ik napján d. e. 11^{1/2} órakor fog megtartatni Palocsa községében a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint az illető község előljáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság.

Kisszeben, 1912. szeptember 4. *Palocsa* s. k.,
kir. bíró.

A kiadmány hitelül: *Hegedűs Győző*, kir. tkvvezető.

ERDŐBIRTOK

dús és azonnal vágható faállománnyal vételre kerestetik. Az alapfeltételeknek egyike a rendkívül olcsó ár. Ajánlatok a birtok árának, fekvésének, nagyságának, a faállomány mennyiségének, a terhek és a legközelebbi vasúti állomás távolságának pontos megjelölésével **Faragó Lipót** úrhoz, Budapest, **Andrássy-út 2.** intézendők.



Olcsó cseh ágytollak

1 kiló szürke selejtezett 2— K., jobb 2-40 K., félféher 3-60 K., fehér 4-80 K., elsőrendű puhely 6— K., kiváló 7-20 K., legjobb 8-40 K., legfinomabb hóféher 9-60 K.

Kész ágyak vastagfalú piros, kék, fehér vagy sárga nankingból, jól töltve, 1 posztó vagy 1 derékajl 180 cm. hosszú és 116 cm. széles 10, 12, 15, 18— K. 200 cm. hosszú és 140 cm. széles 13, 15, 18, 21— K. 1 fejpárna 80 cm. h. és 68 cm. sz. 3, 3-50 és 4— K. 90 cm. h. és 70 cm. sz. 4-50, 5-50 és 6— K. Meg nem felelő árú visszavéttetik vagy a pénz visszaadatik. Kimerítő képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve mindentűvé.

Benedikt Sachsel, Lobes No. 903 bei Pilsen (Böbman).

Árverési hirdetmény.

Alulírott közhírré teszi, hogy az alsósebesi zárda tulajdonát képező és Alsósebes község határában fekvő **9 katasztr. hold szántóföld, egy belsőség lakóházzal, továbbá 18 katasztr. hold bükkerdő Sebesváraja és 3 katasztr. holdnyi bükkerdő Kiskörösfő határában f. évi október 1-jén az alsósebesi körjegyzői irodában árverésen el fog adatni.**

Közelebbi felvilágosítással alulírott körjegyző szolgál.

Steffkó Nándor s. k.,
körjegyző.

Árlejtési hirdetés.

Az eperjesi katonai helyőrség 1913. évi hús, burgonya, zöldség, fűszer, tejtermékek szükségletének fedezésére árlejtés hirdettetik. : Évi hús-szükséglet mintegy 1200 métermázsa. : A szállításra vonatkozó határozmányok az eperjesi helyőrségi élelmezési bizottságnál (városi új laktanya, földszint 45.) délutánonként 3—4 óra között megtekinthetők. : Ajánlatok a fentnevezett élelmezési cikkekre együttesen vagy külön-külön, zárt borítékban: «Ajánlat hús szállítására» felirással f. é. október 1-jéig, burgonya, zöldség, fűszer és tejtermékek szállítására pedig október 29-ikéig az eperjesi élelmezési bizottság címére küldendők. Később érkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek. :
Eperjes, 1912. szept. 23. : **A bizottság.**

:: Alapított 1801-ben. ::

MÉNES-MAGYARÁDI

vörös és fehér, asztali és csemegeboraink Magyarország legnemesebb boraihoz tartoznak ::

E borokból nekem mindig a legnagyobb választékom van az egész országban, visszamenőleg az 1868-iki évfolyamig.

Árlappal és mintával mindig szívesen szolgállok.

Domány József, Arad

cs. és kir. őfelsége a szász király, valamint őfensége Károly Tivadar bajor herceg udvari szállítója,
szőlőbirtokos és bornagykereskedő.

UNGHVARY JÓZSEF

SZŐLŐTELEPÉN és GYÜMÖLCSFA-ISKOLÁJÁBAN
CZEGLÉD (PESTMEGYE)

:: Nagobb mennyiségű ::

nemes gyümölcsfa-

csemete, boggyógyümölcsuek, vadoncok, Kerti sovények,

sima és gyökeres szőlővesszők

:: stb. Kaphatók. ::

Tessék kimerítő árjegyzéket kérni.

Üzletfelosztás! :::: :::: :::: ::::

Hatóságilag engedélyezett végeladás!

Felhívom a nagyérd. Közönség figyelmét, hogy 32 év óta fennálló nődivat- és fehérnemű-üzletemet felosztom és a mai naptól kezdve azt gyári áron és azon alul is kiárúsítom. Eladásra kerülnek: női ruhakelmék, gyapjú, selyem és mosó, perkál, batiszt, zephir, grenadin és barchettek. Pamut- és selyem-csipkék s kelmék, csipkefüggönyök és storok, asztal- s ágyterítők, futó- s nagyszőnyegek, chiffon, pamutvászon s lenvásznak, asztalkészletek s törülközők, frottir- s pique-takarók, matrac-, grádli- s bélésvásznak, díszek, kézimunkák s hozzávalók, továbbá boák s karmantyúk. Nap- és esőernyők, férfi- és női-nyakkendők, kezeltők s gallérok. Ingek és alsónadrágok, női bőrtáskák és pénztárcák. :::: :::: :::: ::::

Zavatzky Szilárd : Eperjes, Fő-utca 71.



Bendalin
a legjobb fémkompozitív minden elképzelhető tárgy mázolására.
Állandóan tartós izzó forróságnak, valamint nedvesességnek ellentálló ezüstfesték.

Semmi sem pótolhatja a **Bendalin**

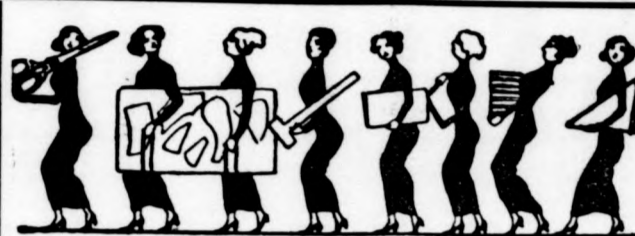
- legjobb, folyékony •
- kályha-ezüstfestéket •
-

Nem pattan le vörösre izzott kályháról sem, hanem kihűlésük után ismét szép ezüstenyű marad.

- Nem robban! •

Használatban rendkívül kiadós.
= Mindenütt kapható! =

Egyedüli gyárosok:
Georg Benda Lutz-Werke
bronzfestékgár, Wien, Traismauer N.Ö., Prag



SZELEY JÓZSEFNÉ
angol és francia női divatterme
KASSA, Kossuth Lajos-utca 14., I. em.

Kosztümök

eredeti angol stílusban vagy párisi modellek után rendkívül sikkes, pedáns kivitelben készülnek. ::::

Köpenyek és téli bundák

kitűnő képesítésű angol szabászom vezetése mellett, elsőrendű szakmunkások által készülnek. ::::

Menyasszonyok

bármily gazdag stafirozása egy hét alatt eszközölhető. ::::

Vidéki úrhölgyeknek

igen kellemes kiszolgálást biztosítok, amennyiben Eperjesről, Bártfáról és Iglórol stb. már a reggeli órákban érkeznek vonatok Kassára s így egynapi Kassán időzés alatt a rendelt ruhákról a teljes próba megejthető. ::::

Valódi angol szövetek,

selyembélések és díszek raktáron. Divatértésítő ingyen. ::::

BIRÓ LAJOS
BRÓDI SÁNDOR
HERCZEG FERENC
KENEDI GÉZA
KÓBOR TAMÁS
KOZMA ANDOR

az írók és ujságírók színe-java írják
a legjobban szerkesztett, teljesen független
legelterjedtebb és legnagyobb magyar
napi lapot

AZ UJSÁG-OT

Vasárnap: „Asszony”, „Gyermek”
„Automobil” és „Sport” melléklet.
Felelős szerkesztő: GAJARI ÖDÖN.
Szerkesztő-társ: Dr. ÁGAI BÉLA.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: AZ UJSÁG terjedelme rendszeren 32-36-40 oldal.
Egy évre . . . K 28.- Vasár- és ünnepnapokon 80-100-200-280 oldal.
Félévre . . . „ 14.- MEGRENDELŐ-CÍM:
Negyed évre „ 7.- Az Ujság kiadóhivatala
Egy hónapra „ 2.40 Budapest, VII., Rákóczi-út 54.
Egyes példány ára ünnep- és vasárnapokon egyformán **10 fillér.**

Elsőrendű :: fehér

asztali borok

50- és 130-literes hordókbán, valamint 1-literes palackokba lefejtve kaphatók a **Sárosvárm. Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének**

Eperjesen, Szebeni-út 16. sz. alatti házában berendezett bor-osztályánál.

Ára: hordókbán 50 litertől kezdve . . . 1 liter 50 fillér
„ palackokban 1 liter 72 fillér

Ugyanott kaphatók veltelini és tállyai szamorodni-borok is.

Az 1904-iki st.-louis-i világtállításon „GRAND PRIX”.



Tisztítsd csak Globus
Fém tisztítókivonattal
a világ legjobb fém tisztítószerére.

Jobbban tisztít minden más tisztítószerrel.

Tulajdonomat képező felső- s alsóvízközi, továbbá dobroszlói, egy tagban levő, 1200 holdat kitevő **szántó- s legelőből** álló

BIRTOKOMAT

- az összes gazdasági felszere- **bérbeadom;**
- léssel s terményekkel azonnal

időközi parcellázás esetén a bérlőnek külön jövedelmet is biztosítok. Információ végett kérem a «Felsővízközi uradalom» címmel Felsővízköz (Sáros m.) — u. posta, táviró s távbeszélő helyben — fordulni. A birtok fiatal állatállomány nevelésére fölötte alkalmas.

- **Két intelligens erdőkerülő** azonnal felvétetik. ■

Kossuth Lajos-utca 12. sz. alatt
 = olcsón eladó =
 egy pár munkába, esetleg kocsiba
 való ló, két zárt hintó, kocsi, szán,
 szerszám és lópokrócsok.
 Felvilágosítást ad Matherny Gusztáv, v. tanácsos.

SZILVÁT **BORÓKÁT**
 : a legmagasabb áron vesz :
FRIEDLÄNDER GYULA
 szilvórium- és borókafozdéje,
 : Eperjes, Csatorna-utca 8. :

Szlatvini „Anna“-forrás.
 Lithiumban legdúsabb ásványvíz.
 Üdít! Gyógyít!
 Nyálkaoldó! Húgysavoldó!
 Kapható minden jobb üzletben!
 Eladási árak:
 1 üveg 1 liter tartalommal. . . . 42 fillér
 1 „⁹/₁₀ „ 30 fillér.
 Üres üvegekért visszafizetnek:
 1 drb 1 literes üres üvegeért . . . 10 fillért
 1 „⁹/₁₀ „ 6 fillért.
 Főraktár:
SCHNITZER SAMUNÁL, Fő-utca 97. sz.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR
 Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
 Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.
 A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógy-
 hatása a legmakacsabb gyomor- és altestbántal-
 mak, gyomorgörcs és gyomorhév, rögzött
 székrekedés, májbántalom, vértolulás, aranyér
 és a legkülönbözőbb női betegségek ellen, e
 jeles háziszernek évtizedek óta mindig na-
 gyobb elterjedést szerzett.
 Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
 Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ
 Csak akkor valódi,
 ha mindegyik üveg Moll
 A. védjegyét tünteti fel.
 A Moll-féle sós-borszesz
 :: nevezetesen mint ::
 fájdalomcsillapító szer
 köszvény, csúsz és a meg-
 hűlés egyéb következt-
 ményeinek legismertebb
 népszerű. ::::



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.
Moll-féle gyermek-szappan.
 Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített
 gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására
 és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.
 Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.
 Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.
 Fő-szétküldés:
Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9.
 Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesíthetnek.
 A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-
 sával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Az eddig elhelyezett s a jövőben elhelyezendő
BETÉTEKET
 :: 1912. évi szeptember hó 1-jétől ::
netto 4% -kal
 kamatoztatjuk.
EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR.

NAGYENYED = re forduljon minden érdeklődő,
 Alsófehér m. ki súlyt fektet elsőrendű fajtiszta anyagra!
Gyümölcsfacsemeték
 Sétányfák, Díszcserjék, Tülevelűek, Kerítésnövények, Bogyógyümölcsűek stb.
SZŐLŐOLTVÁNYOK (I.-a árú)
 európai és amerikai sima és gyökeres vesszők. (Oktató díszárjegyzék kívánatra ingyen.)
FISCHER és Társai
 faiskolák és szőlőoltványtelepek.

Keil-lakk
 „Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen
 Asszony mondja: ez a kincsem!
 A padló úgy fénylik tőle
 Nem is kell sok máz belőle;
 Kevés munka, semmi kfn,
 Barna, vagy porszürke szín,
 Figyelmet csak arra tegyen,
 Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!
 Ajtó, mosdó, ablakpárkány
 Oly fehér lesz, mint a márvány,
 Ha fehér «Keil-Lakk»-ot veszünk
 S vele mindent jól befestünk,
 Konyhabútor, asztal, szék,
 Itt van «Keil-Lakk», azurkék,
 Kertibútor fessünk zöldre,
 Gyermeknek öröme.
 «Keil-Lakk»-ból van minden szín,
 Kék, piros, zöld-rozmarin.
 Szóval: ház vagy nyárilak,
 Mindig legyen ott «Keil-Lakk»!

Mindenkor kaphatók: **VAJDICSKA KÁLMÁN** cégnél, Eperjesen.
 Iglo: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kisszeben: Kasewits J. János.

Oh jaj! **KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG** és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Éljen! **EGGER MELLPASZTILLÁI**
 az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.
 Doboza 1 és 2 K.
 Próbadohoz 50 f.
 Kapható gyógyszertárakban s drogeriákban.



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított!

Fő- és szétküldési raktár: **Dr. EGGER LEÓ és EGGER I.** Budapest, VI., Révai-u. 12.
 Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógyszerésztárakban és Pálesch Árpád drogeriájában. — **Bártfán**: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerésztárakban.

E

Előfizet
 Egész év
 Félévre
 Negyedé
 Hirdetési dí
 bos petisor
 tése 30 f. Ny

Ok

A szár
 a szívétfa
 egy nemze
 folyton új
 a jelen k
 A hal
 el a vérg
 áda tusa
 napra. El
 is. Szent
 lelkünk h
 sebünk sa
 és szent é
 minden o

Bitófár
 tenthetlen
 meg nem
 életre ébr
 kében. És
 és acélos
 rőly csap

Elvérz
 martyrhal
 szükre és
 emlékükr
 Kionto
 még szen
 minekünk
 S ha

Egy öre

Rokoni
 ülve, soksz
 Mór gacsály
 véd elbeszél
 el, melyeke
 Eperjese
 lyesen is ist
 fordult s it
 Az öre
 sége volt, h
 tudott emle
 Többsz
 azt, amit ú
 elbeszél; n
 ságharcunk
 engedett, le
 majdnem a
 Kézirat
 most mint
 Ebből a
 azt a részle
 nősen érde
 megyében,